

SLOVENSKÝ OCHRANNÝ ZVÄZ AUTORSKÝ
PRE PRÁVA K HUDOBNÝM DIELAM

SLOVAK PERFORMING
AND MECHANICAL RIGHTS SOCIETY

VÝROČNÁ
SPRÁVA
2009
ANNUAL
REPORT



VÝROČNÁ
SPRÁVA
2009
ANNUAL
REPORT

SLOVENSKÝ OCHRANNÝ ZVÄZ AUTORSKÝ
PRE PRÁVA K HUDOBNÝM DIELAM

SLOVAK PERFORMING
AND MECHANICAL RIGHTS SOCIETY



Slovo na úvod	5
SOZA - Slovenský ochranný	
zväz autorský	7
Schéma základných vzťahov SOZA	8
Členská základňa SOZA	8
SOZA a svet	10
Volené orgány SOZA	13
Ako fungujeme	16
Ceny SOZA 2009	17
Správa Výboru SOZA	20
Štruktúra pracovísk SOZA	28
Rok 2009 na pracoviskách SOZA	29
Hospodárenie SOZA v roku 2009	32
Správa audítora	36
Kontakty	37

Introduction	5
Slovak Performing	
and Mechanical Rights Society	7
Scheme of Basic Relations in SOZA	8
SOZA Membership	8
SOZA and the World	10
Elected Bodies	13
How we operate	16
2009 SOZA Awards	17
SOZA Board Report	20
Structure of SOZA departments	28
Year 2009 at SOZA departments	29
SOZA Financial Report 2009	32
Auditor's Report	36
Contacts	37

Vážení priatelia, kolegovia
a priaznivci hudby,

obdobie, ktoré uplynulo od písania minuloročnej Výročnej správy po dnešok, bolo érou zložitej ekonomickej situácie, ktorú charakterizovali predovšetkým celkovo zhoršené ekonomické ukazovatele, zvýšený nárast nezamestnanosti, zníženie príjmov obyvateľstva a s tým súvisiace rapídne zhoršenie makroekonomických výsledkov krajiny, v ktorej žijeme. Našej oblasti sa dotkli najmä existenčné problémy vysielateľov a používateľov nášho repertoáru. Toto v podstatnej miere ovplyvnilo ekonomickú kondíciu nášho zväzu a teda aj výšku autorských odmien. Tému hospodárskej krízy, ktorá ochromila postupne celý svet sme si začali na Slovensku v plnej miere uvedomovať práve začiatkom roka 2009. Začalo sa výrazne meniť správanie sa ľudí najmä v oblasti obchodných a pracovných vzťahov, nastalo veľké šetrenie, hromadné prepúšťanie, zatváranie mnohých podnikov. Finančná kríza neobišla ani našich partnerov - používateľov, čo malo rovnako dosah i na SOZA. Odzrkadlilo sa to predovšetkým pri plánovaní rozpočtu na rok 2009, ktorý reflektoval reálne možnosti, ale aj nárast ukončených zmluvných vzťahov z dôvodu zrušenia značného množstva prevádzok, opatrnejšie investovanie usporiadateľov do organizovania pravidelných veľkých koncertov, festivalov alebo iných kultúrnych podujatí. Kríza na Slovensku kráčala ruka v ruku so zavedením eura, ktoré taktiež priamo ovplyvnilo chod SOZA. Museli sme zabezpečiť plynulý prechod na novú menu, najmä v oblasti vyúčtovania a nákupu softwarového vybavenia. Napriek negatívam, ktoré hospodárska kríza so sebou priniesla, sa podarilo SOZA v roku 2009 udržať celkové príjmy na porovnateľnej úrovni ako v roku 2008 a dokonca bol navýšený aj stav zamestnancov.

SOZA sa v roku 2009 podarilo nielen splniť ale aj miernym percentom prekročiť finančný plán. Oproti minulému roku zaznamenal výraznú modernizáciu v oblasti informačných technológií a oveľa intenzívnejšiu medzinárodnú spoluprácu na úrovni organizácií CISAC a GESAC.

Som presvedčený, že uplynulé obdobie bolo len jednou z mnohých komplikovaných etáp v živote SOZA, ktoré sa vždy podarilo úspešne prekonať. Sila ľudskej kreativity a nesmrteľnosť hudobnej múzy mali vždy prevahu. Aj preto sa do budúcnosti pozerám s optimizmom a víziou, ako zlepšiť našu prácu a upevniť pozíciu SOZA v rodine organizácií kolektívnej správy práv.

Verím, že sa nám to podarí.

Dear Friends, Colleagues
and Music Supporters,



PhDr. Vladimír Repčík
riaditeľ SOZA /
SOZA General Manager

the period from the writing of last year's Annual Report until today was a complicated economic time, characterized first of all by generally deteriorating economic indicators, increased unemployment, decreased income of inhabitants and a rapid deterioration of the macroeconomic results related to this. Our field of activity was mainly affected by the existential problems of broadcasters and the users of our repertoire. This situation greatly influenced the economic conditions of our association and thus the amount of royalties, too. We started to fully realize the issue of the economic crisis, which gradually paralyzed the whole world, right at the beginning of 2009. The behaviour of people started to change significantly, especially within business and working relations, and we witnessed large-scale savings, collective redundancies and the closure of many

companies. The financial crisis has not been kind to our partners – the users either and had its impacts on SOZA as well. This was particularly reflected in the budget planning for 2009, which showed real possibilities, but also in the increased number of terminated contractual relations due to the cancellation of a significant number of operating units and more careful investment of organizers in regular large-scale concerts, festivals or other cultural events. The crisis in Slovakia went hand in hand with the euro introduction, which also had a direct impact on the activities of SOZA. We had to ensure a fluent transition to the new currency, especially in the field of settlements and purchase of software. Despite the negative impacts of the economic crisis, in 2009 SOZA managed to keep its total revenues at a level comparable to the level of 2008 while increasing the number of employees.

In 2009, SOZA managed not only to meet the financial plan, but even exceeded it by a slight percentage. Compared to last year, the association recorded significant modernization in the field of information technologies and much more intensive international cooperation on the level of the CISAC and GESAC organizations.

I am persuaded that the past period was only one of the many complicated eras that SOZA has encountered in its life and managed to overcome successfully. The strength of human creativity and the immortality of the muse of music have always been prevalent. Also, because of this, I look at the future with optimism and a vision of how to improve our work and strengthen the position of SOZA in the family of collective copyright administrators.

I believe we can do it.



- je právnická osoba, neziskové občianske združenie podľa zák.č.83/1990 Zb. Predstavuje záujmovú samosprávu autorov a vydavateľov hudobných diel, ktorí si ako nositelia majetkových práv, cestou zvolených orgánov, spravujú majetkové záujmy spoločenstva ako celku.
- od 1.1.1998 kolektívne spravuje autorské práva k hudobným dielam v súlade s oprávneniami, vydanými MK SR pod č.1/1998 a 1/2004. Ako organizácia kolektívnej správy autorských práv uzatvára licenčné zmluvy s používateľmi hudobných diel, na základe ktorých získavajú oprávnenie hudobné dielo použiť. Vyberá autorské odmeny a rozdeľuje ich oprávneným vlastníkom práv (podľa §40, §81 Autorského zákona).
- na základe zmlúv o zastupovaní autorských práv k hudobným dielam spravuje majetkové práva domácich autorov a vydavateľov
- na základe recipročných zmlúv o vzájomnom zastúpení s partnerskými ochrannými organizáciami v zahraničí zastupuje zahraničných nositeľov práv na našom území a sesterské organizácie zastupujú našich nositeľov práv v zahraničí

Aké druhy použitia hudobných diel SOZA licencuje?

SOZA udeľuje licenciu na použitie hudobných diel:

- vo verejných nedivadelných produkciách
- prostredníctvom technických zariadení
- prostredníctvom hudobných automatov
- v rozhlasovom a televíznom vysielaní
- šírených prostredníctvom káblovej retransmisie
- v divadlách (archívna hudba)
- vo filmoch pri verejnom premietaní
- šírených prostredníctvom elektronických komunikačných sietí (internet, mobilné siete)
- pri výrobe a rozmnožovaní zvukových, zvukovo-obrazových a multimediálnych nosičov
- pri vyhotovení tzv. pracovných rozmnožení pre diskdžokejov

SOZA vyberá náhrady autorských odmien za výrobu a dovoz nenahratých zvukových a zvukovo-obrazových nosičov ako aj za výrobu a dovoz prístrojov na vyhotovenie zvukových alebo zvukovo-obrazových záznamov.

- It is a legal entity, a non-for-profit civic association founded pursuant to Act No.83/1990 Coll. It represents a common interest based self-government of authors and publishers of musical works who as property right holders administer and pursue the property interests of the society as a whole via their elected bodies.
- Since Jan.1,1998 it has operated as a collective manager of copyright to musical works in accordance with licences issued by the Slovak Ministry of Culture no. 1/1998, and 1/2004. Being a collective copyrights administrator it issues licences to users of musical works authorising them to use the musical works. It also collects royalties and distributes them to eligible rights holders (pursuant to §40, §81 of the Copyrights Law).
- Based on copyrights representation agreements it administers property rights of domestic authors and publishers of musical works.
- Based on reciprocal agreements with counterparties, i.e. sister rights societies abroad it represents foreign rights holders in our territory and sister organizations represent our rights holders abroad.

Which types of musical work use does SOZA license?

SOZA issues licences for using of musical works:

- in public musical performances
- via technical equipment
- in juke-boxes
- in radio and television broadcasting
- via cable retransmission
- in theaters (archived music)
- in public film screening
- via internet and other similar networks
- on audio, audio-visual and multimedial carriers
- in reproduction of sound recordings for the purpose of providing a DJ service

SOZA collects remunerations of blank carriers and recording devices on behalf of other Slovak collective administrators.

SCHÉMA ZÁKLADNÝCH VZŤAHOV SOZA



SCHEME OF BASIC RELATIONS IN SOZA



ČLENSKÁ ZÁKLADŇA SOZA

Na základe individuálnych zmlúv o zastupovaní v súčasnosti spravuje SOZA majetkové práva 1911 domácich skladateľov, textárov, spracovateľov hudobných diel a vydavateľov zo všetkých žánrov hudobného umenia.

autori	čakatelia	814
	členovia	773
	nežijúci	276
vydavatelia	čakatelia	17
	členovia	31
spolu		1911

(pozn.: stav k 1.5.2010)

Pre 1888 autorov a vydavateľov vyberá SOZA autorské honoráre za použitie ich hudobných diel na území Slovenska i v zahraničí. 10 autorov a 3 vydavatelia sa rozhodli, že pre územie Slovenska bude ich autorské práva spravovať SOZA a pre zvyšok sveta sú zastupovaní inými zahraničnými ochrannými spoločnosťami.

SOZA MEMBERSHIP

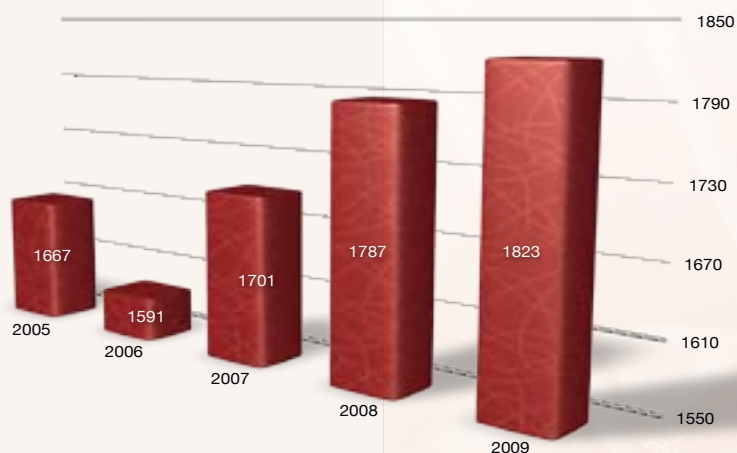
SOZA is contracted to represent 1911 composers, songwriters, sub-composers, and publishers of all music genres.

authors	candidates	814
	SOZA members	773
	deceased authors	276
publishers	candidates	17
	SOZA members	31
contracted representation total		1911

(as of May 1, 2010)

SOZA collects royalties for use of musical works in the territory of Slovakia and abroad for 1888 authors and publishers. 10 authors and 3 editors have decided to have their copyrights administered by SOZA for the territory of Slovakia, while for the rest of the world they wanted to be represented by other international authors societies.

Vývoj stavu zmluvne zastupovaných nositeľov práv
v období od roku 2005 - 2009

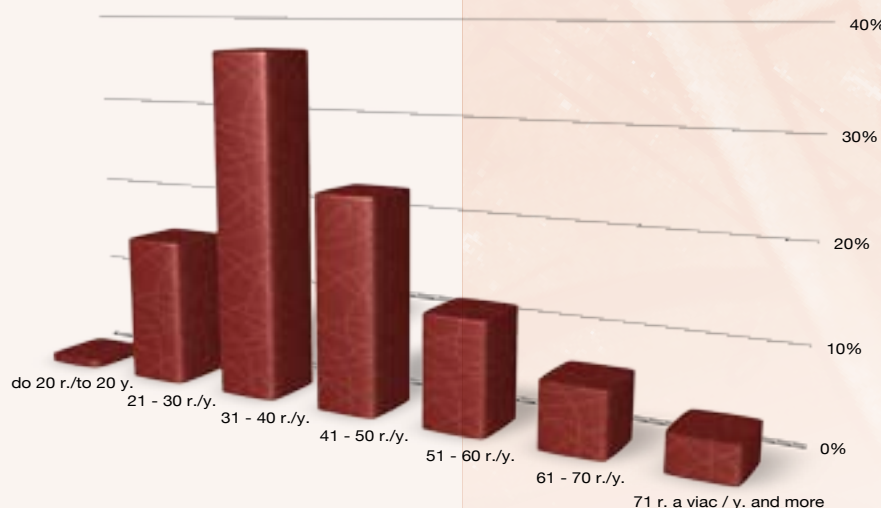


The number of rights holders represented on contractual
basis over the period 2005 - 2009

V roku 2009 prijala SOZA do zastupovania 87 nových autorov a 1 nového vydavateľa.

In 2009 SOZA registered 87 new authors and 1 new publisher to be represented by SOZA.

Vekové rozvrstvenie autorov
zastupovaných SOZA v roku 2009



Age structure of SOZA represented
authors in 2009

SOZA zastupuje autorov a vydavateľov bez ohľadu na výšku ich honoráru. V roku 2009:

- sumu do výšky polovice priemerného ročného zárobku dosiahlo 94% zastupovaných
- sumu nižšiu ako je výška priemerného ročného zárobku dosiahlo 96% zastupovaných
- sumu presahujúcu priemerný ročný zárobok dosiahli iba 4% zastupovaných

Comparison of annual royalties income of authors and publishers represented by SOZA and average annual income in the Slovak Republic in 2009:

- 94% earned half of the average annual income
- 96% earned an amount less than the average annual income
- only 4% earned an amount higher than the average annual income

Soza je členom medzinárodných organizácií, ktoré sa zaoberajú ochranou autorských práv:

- CISAC - medzinárodná konfederácia spoločností autorov a skladateľov, ktorá zastupuje viac ako 2,5 milióna autorov pôsobiacich vo všetkých oblastiach umenia (hudobné, dramatické a literárne umenie, audiovizuálna tvorba, grafické a vizuálne umenie)
- BIEM - medzinárodná organizácia, ktorá združuje spoločnosti zaoberajúce sa ochranou tzv. mechanických práv, t.j. práv k mechanickému zaznamenávaniu a reprodukcii hudobných diel
- GESAC - Európske združenie, ktoré zastupuje ochranné spoločnosti z krajín Európskej únie, Nórska a Švajčiarska, zastupuje autorov tvoriacich v oblasti hudobného, grafického, literárneho a dramatického umenia, v oblasti audiovizuálnej tvorby ako aj vydavateľov hudobných diel.

SOZA má uzavretých 60 medzinárodných recipročných zmlúv o vzájomnom zastúpení, na základe ktorých zabezpečuje uplatňovanie práv slovenských hudobných tvorcov vo všetkých krajinách sveta, v ktorých existuje autorsko-právna ochrana. Týmto bilaterálnymi zmluvami s partnerskými ochrannými organizáciami má pokrytý prakticky celý svet. Recipročne SOZA zabezpečuje na území SR uplatňovanie práv zahraničných tvorcov rovnocenne právam domácich autorov.

SOZA is a member of international organizations that are engaged in copyright protection.

- CISAC = International Confederation of Authors' and Composers' Societies, representing more than 2,5 million authors in any area of arts (music, drama, literature, audiovisual production, graphic and visual arts).
- BIEM = the international organization associating collective rights administrators, focusing on so called mechanical rights protection.
- GESAC = European Grouping of Societies of Authors and Composers represents the largest authors' societies in the European Union, Norway and Switzerland. It represents authors or their successors in title in the area of music, graphic and plastic arts, literary and dramatic works, and audiovisual as well as music publishers.

SOZA entered into 60 international reciprocal mutual representation agreements based on which it makes sure the Slovak composers rights are exercised all over the world in countries recognizing copyrights. These bilateral agreements with its partner copyrights organizations cover almost the entire world. In reciprocity, SOZA ensures that in the territory of the Slovak Republic foreign and local copyrights can be equally exercised.

Zoznam spoločností, s ktorými má SOZA uzavreté zmluvy o vzájomnom zastupovaní a teritórií, v ktorých vykonávajú kolektívnu správu zverených práv

SPOLOČNOSŤ	ŠTÁT	TERITÓRIUM
ABRAMUS	Brazília	Brazília
ACDAM	Kuba	Kuba
ACUM	Izrael	Izrael
AEPI	Grécko	Grécko
AGADU	Uruguay	Uruguay
AKKA/LAA	Lotyšsko	Lotyšsko
AKM	Rakúsko	Rakúsko
AMRA	Spojené štáty americké	Spojené štáty americké
APRA	Austrália	Ashmore, Austrália, Austrálske antarktické územie, Cartierov ostrov, Vianočný ostrov, Kokosové ostrovy, ostrovy Fiji, ostrov Heard, ostrovy MacQuarie, ostrov McDonald, ostrov Nauru, Nová Guinea, Nový Zéland, ostrov Niue, Norfolkské ostrovy, Papua, Rossova država, ostrovy Tokelau a Západná Samoa
ARTISJUS	Maďarsko	Maďarsko
ASCAP	Spojené štáty americké	Spojené štáty americké, Panenské ostrovy a Portoriko
AUSTRO MECHANA	Rakúsko	Rakúsko
BMI	Spojené štáty americké	Spojené štáty americké a Portoriko
BUMA/STEMRA	Holandsko	Holandsko, Holandské Antily, Indonézia, Surinam
CASH	Hongkong	Hongkong
EAU	Estónsko	Estónsko
FILSCAP	Filipíny	Filipíny
GEMA	SRN	SRN, Turecko, Filipíny
GESAP	Gruzínsko	Gruzínsko
HARRY FOX AGENCY	Spojené štáty americké	Spojené štáty americké
HDS	Chorvátsko	Chorvátsko
IMRO	Írsko	Írsko
JASRAC	Japonsko	Japonsko
KODA	Dánsko	Dánsko
LATGA-A	Litva	Litva
MACP	Malajzia	Malajzia
MCPS	Spojené kráľovstvo Veľkej Británie	Britské Spoločenstvo (okrem Kanady), Írsko, Juhoafrická republika
MESAM	Turecko	Turecko
MSG	Turecko	Turecko
MUSICAUTOR	Bulharsko	Bulharsko
NCB	Dánsko	Dánsko, Nórsko, Švédsko, Fínsko, Island, Litva
OSA	Česká republika	Česká republika
PRS	Spojené kráľovstvo Veľkej Británie	Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska, Britské spoločenstvo národov (okrem Kanady a Hongkongu)
RAO	Rusko	Rusko
RUPIS	Bielorusko	Bielorusko
SABAM	Belgicko	Belgicko, Zair, Rwanda, Burundi
SACEM/SDRM	Francúzsko	Francúzsko, Martinique, Guadeloupe, Guyana, Réunion, Komory, Somálsko, Polynézia, Nová Kaledónia, Saint-Pierre a Miquelon, Alžír a Sahar, Mauretánia, Niger, Pobrežie Slonoviny, Burkina Faso, Dahomey, Senegal, Mali, Čad, Stredoafrická republika, Kongo, Gabun, Togo, Kamerun, Guinea, Tunis, Maroko, Libanon, Egypt, Monako, Andorra, Sýria, Luxembursko, Turecko, Madagaskar, Benin, Džibuti, Gambia, Zair.
SACM	Mexická republika	Mexická republika
SADAIC	Argentína	Argentína
SAMRO	Juhoafrická republika	Juhoafrická republika, Namíbia, Botswana, Lesotho, Svazijsko
SAYCO	Kolumbia	Kolumbia
SAZAS	Slovinsko	Slovinsko
SBACEM	Brazília	Brazília
SESAC	Spojené štáty americké	Spojené štáty americké, Panenské ostrovy, Guam, Puerto Rico
SGAE	Španielsko	Španielsko, Bolívia, Kostarika, Kolumbia, Chile, Dominikánska republika, Ekvádor, Salvador, Guatemala, Haiti, Honduras, Nikaragua, Panama, Paraguaj, Peru a Venezuela.
SIAE	Taliansko	Taliansko, Vatikán, San Marino, Etiópia, Líbya, Somálsko
SOCAN	Kanada	Kanada
SOCOM/ZAMP	Macedónsko	Macedónsko
SODRAC	Kanada	Kanada
SOKOJ	Juhoslávia	Juhoslávia
SPA	Portugalsko	Portugalsko, Madeira, Açores, Angola, Mozambik, Guinea, Cap-Vert, São Tomé a Prince, Makao, Timor
STEF	Island	Island
STIM	Švédsko	Švédsko
SUISA	Švajčiarsko	Švajčiarsko, Lichtenštajnsko
TEOSTO	Fínsko	Fínsko
TONO	Nórsko	Nórsko
UACRR	Ukrajina	Ukrajina
UBC	Brazília	Brazília
UCMR/ADA	Rumunsko	Rumunsko
ZAIS	Poľsko	Poľsko

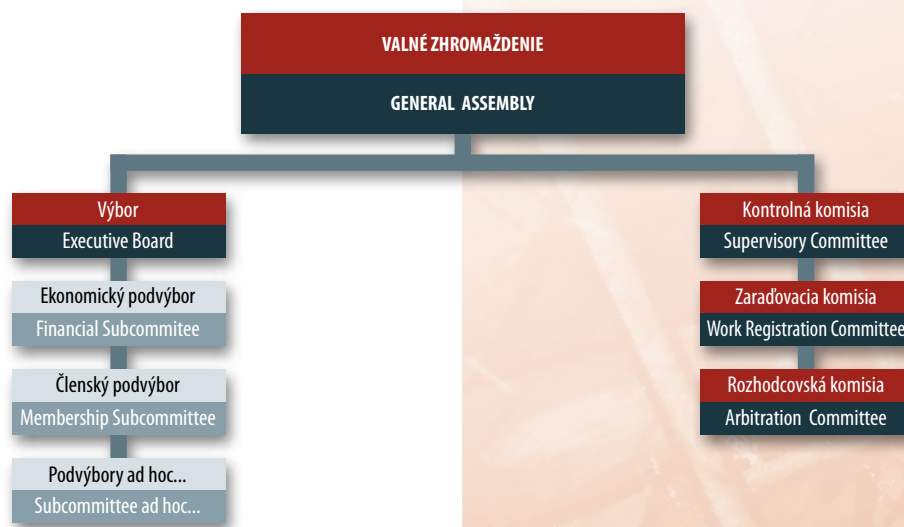
List of partner copyright societies SOZA has mutual representation agreements with

SOCIETY	STATE	TERRITORY
ABRAMUS	Brazil	Brazil
ACDAM	Cuba	Cuba
ACUM	Israel	Israel
AEPI	Greece	Greece
AGADU	Uruguay	Uruguay
AKKA/LAA	Latvia	Latvia
AKM	Austria	Austria
AMRA	United States of America	United States of America
APRA	Australia	Ashmore, Australia, Australian Antarctic Territory, Cartier Island, Christmas Island, Cocos Islands, Fiji, Heard Island, MacQuarie Islands, McDonald Island, Nauru Island, New Guinea, New Zealand, Niue Island, Norfolk Islands, Papua, Ross Dependency, Tokelau Islands, Western Samoa
ARTISJUS	Hungary	Hungary
ASCAP	United States of America	United States of America, Virgin Islands, Puerto Rico
AUSTRO MECHANA	Austria	Austria
BMI	United States of America	United States of America, Puerto Rico
BUMA/STEMRA	The Netherlands	The Netherlands, Netherlands Antilles, Indonesia, Surinam
CASH	Hongkong	Hongkong
EAU	Estonia	Estonia
FILSCAP	Philippines	Philippines
GEMA	Germany	Germany, Turkey, Philippines
GESAP	Georgia	Georgia
HARRY FOX AGENCY	United States of America	United States of America
HDS	Croatia	Croatia
IMRO	Ireland	Ireland
JASRAC	Japan	Japan
KODA	Denmark	Denmark
LATGA-A	Lithuania	Lithuania
MACP	Malaysia	Malaysia
MCPS	United Kingdom of Great Britain and Ireland	United Kingdom of Great Britain and Ireland (except Canada), South African Republic
MESAM	Turkey	Turkey
MSG	Turkey	Turkey
MUSICAUTOR	Bulgaria	Bulgaria
NCB	Denmark	Denmark, Norway, Sweden, Finland, Iceland,
OSA	Czech Republic	Czech Republic
PRS	United Kingdom of Great Britain and Ireland	United Kingdom of Great Britain and Ireland (except Canada and Hong Kong)
RAO	Russia	Russia
RUPIS	Byelorussia	Byelorussia
SABAM	Belgium	Belgium, Zair, Rwanda, Burundi
SACEM/SDRM	France	France, Martinique, Guadeloupe, Guayana, Réunion, Comoro Islands, Somalia, Polynesia, New Caledonia, Saint-Pierre, Miquelon, Algeria and Sahara, Mauretania, Nigeria, Ivory Coast, Burkina Faso, Dahomey, Senegal, Mali, Chad, Central African Republic, Congo, Gaboon, Togo, Cameroon, Guinea, Tunisia, Morocco, Lebanon, Egypt, Monaco, Andorra, Syria, Luxembourg, Turkey, Madagascar, Benin, Gibuti, Gambia, Zair
SACM	Mexico	Mexico
SADAIC	Argentina	Argentina
SAMRO	South African Republic	South African Republic, Namibia, Botswana, Lesotho, Swaziland
SAYCO	Columbia	Columbia
SAZAS	Slovenia	Slovenia
SBACEM	Brazil	Brazil
SESAC	United States of America	United States of America, Virgin Islands, Guam, Puerto Rico
SGAE	Spain	Spain, Bolivia, Costa Rica, Colombia, Chile, Dominican Republic, Ecuador, Salvador, Guatemala, Haiti, Honduras, Nicaragua, Panama, Paraguay, Peru, and Venezuela
SIAE	Italy	Italy, Vatican City, San Marino, Ethiopia, Libya, Somalia
SOCAN	Canada	Canada
SOCOM/ZAMP	Macedonia	Macedonia
SODRAC	Canada	Canada
SOKOJ	Serbia and Montenegro	Serbia and Montenegro
SPA	Portugal	Portugal, Madeira, Açores, Angola, Mozambique, Guinea, Cap-Vert, SCo Tomé and Prince, Makao, Timor
STEF	Iceland	Iceland
STIM	Sweden	Sweden
SUISA	Switzerland	Switzerland, Liechtenstein
TEOSTO	Finland	Finland
TONO	Norway	Norway
UACRR	The Ukraine	The Ukraine
UBC	Brazil	Brazil
UCMR/ADA	Romania	Romania
ZAIS	Poland	Poland



Štruktúra volených orgánov

Structure of elected bodies



Výbor

Výbor je v období medzi valnými zhromaždeniami najvyšším orgánom SOZA. Má 18 členov, ktorí sú volení Valným zhromaždením.

Executive Board

Between General Assembly meetings the Executive Board acts as a Supreme Executive Body of SOZA. It consists of 18 members elected by General Assembly.

VÝBOR (pre volebné obdobie 2008 - 2011)	BOARD (for the 2008 - 2011 office term)
Matúš Jakabčic, predseda / Chairman	
Juraj Čurný, OPUS, podpredseda / Vice-Chairman	
Ľubomír Burgr	
Ondrej Demo	
Rastislav Dubovský	
Miroslav Dudík	
Peter Graus	
Juraj Hatrík	
Marta Hejtmánková, ŠTÚDIO FONTÁNA SLOVAKIA	
Peter Horák, A - TEMPO VERLAG SLOVAKIA	
Adam Hudec	
Richard Jajcay	
Katarína Jarušková, HUDOBNÝ FOND	
Lucia Jurgová, STUDIO LUX	
Miroslav Jurika	
Jela Kersenbaum, MUSICA	
Daniel Matej	
Ján Štrasser	

Výbor pre volebné obdobie 2008 - 2011

Board for the 2008 - 2011 office term



Matúš Jakabčic, predseda / Chairman



Juraj Čurný, podpredseda,
Vice-Chairman, OPUS



Rastislav Dubovský



Juraj Hatrik



Marta Hejtmánková,
ŠTÚDIO FONTÁNA SLOVAKIA



Richard Jajcay



Katarína Jarušková,
HUDOBNÝ FOND



Jela Kersenbaum,
MUSICA



Daniel Matej



Ľubomír Burgr



Miroslav Dudík



Peter Horák,
A - TEMPO VERLAG SLOVAKIA



Lucia Jurgová,
STUDIO LUX



Ondrej Demo



Peter Graus



Adam Hudec



Miroslav Jurika



Ján Štrasser

Kontrolná komisia

Kontrolná komisia je vrcholným kontrolným orgánom SOZA so všeobecne určenou kontrolnou právomocou (môže kontrolovať celú činnosť a všetky ostatné prvky štruktúry). Má 7 členov, ktorí sú volení Valným zhromaždením.

KONTROLNÁ KOMISIA (pre volebné obdobie 2008 - 2011)	SUPERVISORY COMMITTEE (for the 2008 - 2011 office term)
Anikó Dušíková, predseda / Chairman	
Stanislav Hochel, podpredseda / Vice-Chairman	
Marián Brezáni	
Martin Čorej	
Ctibor Kolinský, DISKANT	
Ján Jamriška	
Anton Popovič	

Supervisory Committee

The Supervisory Committee is the supreme audit body of SOZA having general audit and review authority (it can audit any of its operations and other elements of the structure). It consists of 7 members elected by the General Assembly.

Zaraďovacia komisia

Zaraďovacia komisia je špecializovaný volený orgán s odbornou právomocou, ktorého úlohou je zaraďovať nahlásené diela do príslušných kategórií podľa Vyúčtovacieho poriadku SOZA. Má 5 členov, ktorí sú volení Valným zhromaždením.

ZARAĎOVACIA KOMISIA (pre volebné obdobie 2008 - 2011)	WORK REGISTRATION COMMITTEE (for the 2008 - 2011 office term)
Pavel Zajáček, predseda / Chairman	
Miloš Betko	
Ondrej Demo	
Adam Hudec	
Pavol Kvassay	

Work Registration Committee

The Work registration Committee is a specialized elected body with technical authority to classify the reported musical work according to relevant categories based on the SOZA Distribution Rules. It consists of 5 members elected by the General Assembly.

Rozhodcovská komisia

Rozhodcovská komisia má 5 členov, ktorí sú volení Valným zhromaždením z radov autorov, ktorí sú svojím morálnym statusom a skúsenosťami zárukou spravodlivého rozhodovania v sporných situáciách. Úlohou Rozhodcovskej komisie je pôsobiť ako zmierovací orgán v členských veciach, t.j. rozhoduje spory pri realizácii majetkových práv medzi členmi SOZA a medzi individuálnym členom a SOZA.

ROZHODCOVSKÁ KOMISIA (pre volebné obdobie 2006 - 2009)	ARBITRATION COMMITTEE (for the 2006 - 2009 office term)
Peter Zagar, predseda / Chairman	
Pavol Bagin	
Zuzana Homolová	
Peter Lipa	
Václav Patejdl	

Arbitration Committee

The Arbitration Committee consists of 5 members elected by the General Assembly from among the authors (composers and authors of the lyrics) having morale status and experience to guarantee fair and equitable resolution of conflicts and disputes. It is responsible for resolving disputes between SOZA members or candidates and between individual SOZA member or candidat and the institution of SOZA.

Grémium členov volených orgánov

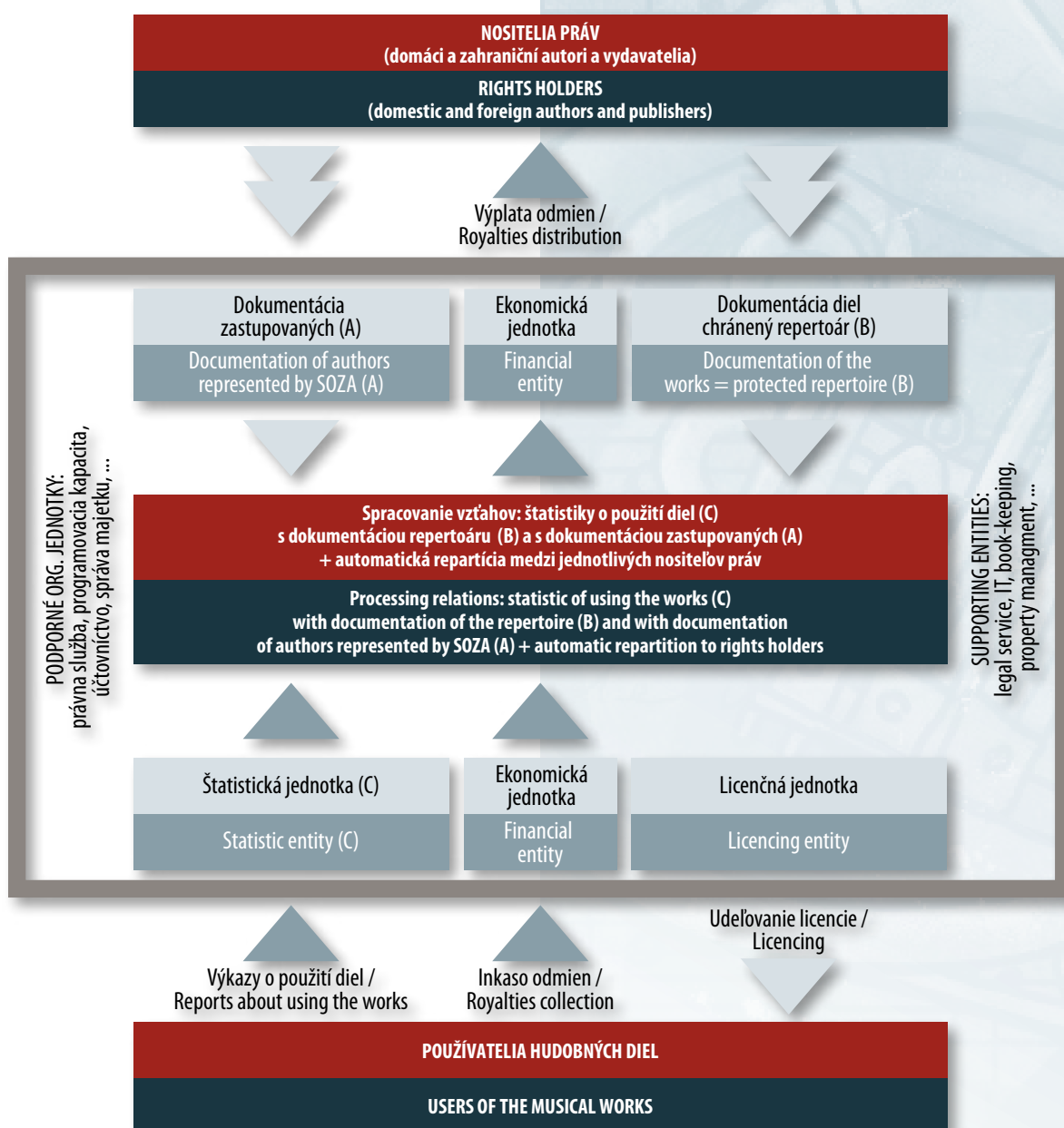
Členovia všetkých štyroch volených orgánov tvoria spolu Grémium, ktoré rozhoduje o najvýznamnejších otázkach: o zmenách Vyúčtovacieho poriadku a Smernice o prístupe k informáciám, o nomináciách kandidátov z radov individuálnych členov do všetkých volených orgánov a o kooptovaní individuálnych členov do všetkých volených orgánov. Grémium taktiež potvrdzuje rozhodnutia Výboru o zmene vo funkcii riaditeľa a prerokováva rozhodnutie Výboru o podmienkach vzniku členstva.

Panel of members of elected bodies

Members of all the four elected bodies together create a Panel of members of elected bodies deciding on the most important issues: amendments to the Distribution Rules, Information Access Directive, nominating individual members to elected bodies and co-opting individual members to all the elected bodies. The Panel of members of elected bodies also confirms the decisions of the Board on replacements of the General Manager and it discusses the Board decisions on membership criteria.

AKO FUNGUJEME

HOW WE OPERATE



Ocenenie slovenskej hudobnej tvorby

10. septembra 2009 sa v priestoroch reštaurácie AuCafe v Bratislave uskutočnil trinásty ročník udeľovania Cien Slovenského ochranného zväzu autorského (SOZA). Poslaním Cien SOZA je verejným uznaním oceniť prínos autorov, tvorcov hudobných diel, ktoré sa obzvlášť úspešne uplatňujú v praxi hudobného života na Slovensku a tým zároveň podporiť verejné používanie diel zastupovaných SOZA ako aj rozvoj slovenskej hudobnej kultúry.

Rozhodujúcim kritériom pri udelení väčšiny cien je výsledok štatistického spracovania údajov uplynulého roka o skutočnom použití hudby vo vysielaní rádií, televízií, na koncertoch a pod., teda bez prítomnosti subjektívneho hodnotiaceho názoru. Iba v dvoch prípadoch, kedy sa ocenením vyjadruje prínos osobnosti pre hudobnú kultúru a rozvoj SOZA (Zápis do Zlatej knihy SOZA a Veľká Cena SOZA) o udelení ceny rozhoduje Výbor SOZA.

K držiteľom Zápisu do Zlatej knihy SOZA pribudli v roku 2009 mená dvoch hudobných skladateľov: Bohumil Trnečka a Juraj Beneš. Veľkou cenou SOZA ocenil Výbor SOZA umelecký prínos slovenského humoristu, dramatika, prozaika, textára, herca a režiséra Milana Lasicu.

Večer plný hudby bol súčasne aj príležitosťou na spoločenské stretnutie ocenených tvorcov s najvýznamnejšími partnermi z radov používateľov hudby i predstaviteľov spoločenského a kultúrneho života.

Ceny SOZA boli udelené v týchto siedmich kategóriách:

- Cena SOZA za najhranejšiu skladbu:
Zober ma domov
(Richard Synčák, Mário Kollár, Ján Škorec, Richard Nagy, Dušan Minka, Roman Slávik)
- Cena SOZA pre autora najhranejších hudobných diel:
Kamil Peteraj
- Cena SOZA za najúspešnejšie uvádzanie tvorby v zahraničí: **Katarína Knechtová**
- Cena SOZA za najpredávanejší nosič zvukového alebo zvukovo-obrazového záznamu tvorby slovenských autorov: **Desmod – Dekáda 98-08**
(SONY Music Entertainment Czech Republic s.r.o.)
- Cena SOZA za najvyšší podiel domáceho repertoáru vo vysielaní: **Rádio Hey**
- Zápis do Zlatej knihy SOZA:
Juraj Beneš a Bohumil Trnečka
- Veľká cena SOZA: **Milan Lasica**

Appraisal of Slovak music production

On 10th September 2009, the 13th annual Awards Ceremony of the Slovak Performing and Mechanical Rights Society (SOZA) was held at the AuCafe restaurant in Bratislava. The mission of the SOZA Awards is to acknowledge the contribution of authors and musical composers who are exceptionally successful in the music life of Slovakia, and at the same time to express support for the public use of musical works represented by SOZA and the development of the Slovak music culture.

The decisive criterion for the majority of awards is statistical data on the real use of music on radio or television broadcasts, concerts and so on, during the previous period and thus devoid of any subjective evaluating opinion. Only in two cases, when the award should express the contribution of an individual to the music culture and to the development of SOZA (Entry in the SOZA Golden Book and the SOZA Grand Prix) does the SOZA Board decide on the awards.

In 2009, the names of two composers, Bohumil Trnečka and Juraj Beneš, were added to the holders of an Entry in the SOZA Golden Book. The SOZA Board awarded the SOZA Grand Prix to Milan Lasica, the Slovak humorist, dramatist, prose and text writer and producer, for his artistic contributions.

The evening, which was full of music, was also an occasion for the awarded authors to meet socially with the most important partners from among music users and personalities from the social and cultural world.

The SOZA Awards were granted in the following seven categories:

- SOZA Award for the most frequently played composition „**Zober ma domov**“
Richard Synčák, Mário Kollár, Ján Škorec, Richard Nagy, Dušan Minka, Roman Slávik
- SOZA Award for the author of the most frequently played musical works: **Kamil Peteraj**
- SOZA Award for the most successful presentation of music production abroad: **Katarína Knechtová**
- SOZA Award for the best sold sound carrier or audio-visual record from the production of Slovak composers „**Desmod – Dekáda 98-08**“
SONY Music Entertainment Czech Republic s.r.o.
- SOZA Award for the highest proportion of domestic repertoire in broadcasting - **Radio Hey**
- Entry in the SOZA Golden Book
Juraj Beneš and Bohumil Trnečka
- SOZA Grand Prix - **Milan Lasica**

Veľká cena SOZA bola udelená osobnosti slovenskej kultúry Milanovi Lasicovi.



The SOZA Grand Prix was awarded to the prominent personality of Slovak culture, Milan Lasica

Cenu SOZA za najúspešnejšie uvádzanie tvorby v zahraničí získala skladateľka a speváčka Katarína Knechtová.



The SOZA Award for the most successful presentation of music abroad went to composer and singer, Katarína Knechtová.

Moderátor večera Filip Tůma sa predstavil aj ako operný spevák.



Filip Tůma, the moderator of the evening, presented himself also as an opera singer.

Na Cenách SOZA si svoje miesto našla aj stará hudba 17. a 18. storočia v podaní súboru Musica Aeterna.



The old music of the 17th and 18th centuries performed by the chamber music ensemble, Musica Aeterna, also found its place at the SOZA Awards.

Slovenské ľudové melódie zazneli vo virtuóznom prevedení Ľudovej hudby Miroslava Dudíka.



Slovak folk melodies presented in a virtuous interpretation by the Folk Music of Miroslav Dudík.

Peter Lipa a blues hudobnej formácie Sitra Achra Ericha 'Boboša' Procházku boli hudobným vrcholom večera.



Peter Lipa and the blues from the band Sitra Achra of Erich 'Boboš' Procházka was the musical highlight of the evening.

**Zo správy Výboru SOZA
Valnému zhromaždeniu SOZA
(26.5.2010)**

Vážené dámy, vážení páni,
kolegyne a kolegovia, milí hostia!

V mene Výboru SOZA a v súlade so Stanovami SOZA Vám predkladám správu o činnosti nášho zväzu v období od minuloročného Valného zhromaždenia. Dovoľte mi zhodnotiť situáciu v SOZA, jej hospodárske výsledky, členskú problematiku, ako aj medzinárodné vzťahy, konkrétne – rečou čísel.

**I. HOSPODÁRSKE VÝSLEDKY
ZA ROK 2009**

Výsledky hospodárenia vám predkladáme v štandardnej metodike zavedenej v roku 2002, pričom ich schematické a číselné vyjadrenie ste všetci dostali pri príchode v priloženej tabuľke.

Skutočnosť, že sme v uplynulom roku zaznamenali dobré hospodárske výsledky potvrdzujú nasledovné čísla. Celkové príjmy SOZA dosiahli v roku 2009 hodnotu 8 616 337 €, čo je o 687 378 € alebo o cca 7% menej ako v roku 2008. Vlastné príjmy SOZA očistené o podiel partnerských spoločností zúčastnených na tzv. spoločných výberoch dosiahli hodnotu 7 714 773 €, čo je o 374 122 € alebo o 4,6 % menej ako v roku 2008. Účtovné výnosy dosiahli hodnotu 9 259 706 €, a samotné príjmy reprezentujú výšku 8 616 337 €, z toho vlastné príjmy SOZA dosiahli sumu 7 714 773 €. Mierny pokles v zmienených položkách oproti roku 2008 bol spôsobený krízovou ekonomickou situáciou, ale najmä výrazným znížením príjmov v oblasti predaja nenahratých nosičov a zariadení. Znížený dopyt záujemcov o túto komoditu spôsobil mierny percentuálny pokles najmä v účtovných výnosoch a následne vlastných príjmoch SOZA. Napriek 18 % zvýšeniu nákladov sa celková réžia SOZA ustálila na hodnote 19 %, čo je veľmi dobrý výsledok. Celková hodnota aktív, čiže hmotného, nehmotného a finančného majetku predstavuje 12 916 500 €, čo je o 570 121 € menej ako v roku 2008.

Potešujúce je, že celkové príjmy v roku 2009 za používanie hudby v televíznom vysielaní sa zvýšili v porovnaní s predchádzajúcim rokom o 56 842 €, čo je možné odôvodniť dobrou platobnou disciplínou prevažnej väčšiny vysielačov ako aj vznikom nových televíznych kanálov (Musiq 1, TV Patriot)

Autorské odmeny za používanie hudby v rozhlasovom vysielaní naproti tomu klesli v porovnaní s minulým rokom o 115 352 €. Nepriaznivý vývoj spôsobili najmä finančné

**From the SOZA Board Report
to the SOZA General Assembly
(May 26, 2010)**

Ladies and Gentlemen,
Colleagues and Guests!

On behalf of the SOZA Board and in accordance with the SOZA Statutes, I hereby present you the annual report on the activities carried out by our Association since last year's General Assembly. Allow me to evaluate the situation within SOZA, its economic results, membership issues as well as international relations, concretely – through the language of figures.

**I. 2009 ECONOMIC
RESULTS**

The results are presented according to the standard methodology introduced in 2002, while their schematic and numerical presentation can be found in the annexed table you received upon your arrival.

Last year's good economic results are confirmed by the following figures. Total revenues of SOZA in 2009 were € 8,616,337, representing a decrease of € 687,378 or approximately 7% compared to 2008. Own revenues, the net of the share of partner societies participating in so-called joint collections, amounted to € 7,714,773, representing a decrease of € 374,122 or 4.6% compared to 2008. Accounting income amounted to € 9,259,706; revenues represent € 8,616,337, of which own revenues were € 7,714,773. The slight decreases compared to 2008 were caused by the economic crisis and particularly by the significant drop in income from the sales of blank carriers and devices. The lower demand for this commodity caused a slight percentage decrease mainly in the accounting income and subsequently in SOZA's own revenues. Despite the 18 % increase in costs, the total overhead costs of SOZA stabilized at 19 %, what is considered a very good result. Total assets, i.e. tangible, intangible and financial assets were € 12,916,500, which is € 570,121 less than in 2008.

I am pleased to report that the total revenues from the use of music in television broadcasts increased by € 56,842 compared to the previous year. This can be attributed to the good payment discipline of the vast majority of broadcasters as well as the establishment of new television channels (Musiq 1, TV Patriot).

On the contrary, royalty payments for the use of music in



Matúš Jakabčič
predseda výboru SOZA /
Chairman of the Board SOZA

problémy súkromných rozhlasových vysielateľov zapríčinené výrazným poklesom reklamného trhu v minulom roku 2009. Vzniknuté dlhy SOZA rieši buď uzatváraním splátkových kalendárov, alebo ich vymáhame súdnou cestou, prípadne podávaním trestných oznámení na neplatičov. Celkové príjmy za káblovú retransmisiu sa znížili o 68 051 €. v porovnaní s rokom 2008, kedy sme vybrali 979 612 €. Tento pokles je dôsledkom zmenených podmienok v zmluve s asociáciou APKT, podstatne nižšími úrokovými sadzbami za uloženie dočasne voľných finančných prostriedkov na termínovaných vkladoch, ako aj dlhmi neplatičov. Niektorí však už v prvom štvrtroku svoj dlh zaplatili, prípadne platia na základe splátkových kalendárov a s ďalšími vedieme súdne spory. SOZA vyberá odmeny za káblovú retransmisiu súčasne aj pre spoločnosť LITA.

Príjmy za použitie hudby na verejných produkciách vzrástli o 44 889 € na celkových 2 198 825 €. Dosiahnutý výsledok je veľmi potešujúci vzhľadom k tomu, že sme v krízovom roku 2009 zaznamenali nebývalé množstvo výpovedí zmlúv z titulu rušenia živnostenských oprávnení, likvidácie firiem a prevádzok, ako aj oproti predchádzajúcim rokom menšie množstvo najmä firemných podujatí a výrazný nárast neplatičov.

Sektor takzvaného on-line použitia hudby celkovo klesol o 26%, pretože už druhý rok pokračuje operátormi očakávaný a vopred avizovaný útlm legálneho predaja hudby najmä v oblasti sťahovania hudby a zvonení, čoho dôsledkom sú ich nízke hlásenia o počtoch stiahnutej hudby. Na druhej strane rastie počet licencovaných web stránok ako aj televíznych a rozhlasových vysielateľov, avšak tieto príjmy nemôžu nahradiť relatívne veľkú stratu príjmov za sťahovanie hudobných diel.

Odmeny za použitie hudby pri predaji nosičov záznamu (tzv. mechanické práva) vzrástli o 4 104 € a odmeny za použitie našej hudby v zahraničí, najmä v Českej republike klesli o 97 983 € (OSA).

Ako som sa už v úvode zmienil, celkové náhrady z predaja nenahratých nosičov a prístrojov umožňujúcich rozmnožovanie diel pre osobnú potrebu klesli v porovnaní s r. 2008 v dôsledku vopred avizovaných nižších dovozov v súvislosti s menším dopytom o 384 470 €, na celkových 620 532 €, čo predstavuje zníženie o 38%. SOZA v roku 2009 prostredníctvom zmluvného strediska ISNA realizovala výber pre štyri slovenské ochranné spoločnosti – Slovgram, LITA, OZIS a SOZA. O 20% klesli ostatné výnosy SOZA, pričom na tomto poklese sa najväčšou mierou podieľali najmä nízke úrokové sadzby na termínovaných vkladoch a zrážky z honorárov do zahraničia (10% na národnú kultúru).

A teraz k nákladom. Celkové náklady na činnosť dosiahli v roku 2009 hodnotu 1 637 137,41 €, čo predstavuje medziročné zvýšenie o 252 363 €. O 18% vzrástli osobné náklady vrátane povinných odvodov (zvýšenie počtu za-

radio broadcasts dropped by € 115,352 compared to last year. This unfavourable development is mainly due to the financial problems of private radio broadcasters caused by the significant decline of the advertising market in 2009. SOZA will settle the incurred debts by concluding payment calendars or through court proceedings, eventually by filing criminal complaints against non-payers. The total income for cable retransmission dropped by € 68,051 compared to 2008 when the collected royalties amounted to € 979,612. This decline is a result of changed conditions in the contract with the APKT association, significantly lower interest rates on the bank deposits of temporary available funds as well as the debts of non-payers. However, some of them have already paid their debts in the first quarter, or pay based on a payment calendar; we have initiated court proceedings with the others. SOZA is also collecting royalties for cable retransmission for the society LITA.

Revenues from the use of music in public performances increased by € 44,889, amounting to a total value of € 2,198,825. This result is very pleasing considering the fact that in the crisis year of 2009 we terminated an unprecedented number of contracts due to the cancellation of business licenses, the liquidation of companies or operating units, as well as the reduced number of company events compared to previous years and the significant increase of non-payers.

The on-line music sector declined in total by 26%, since the recession of legal music sales which was expected and predicted by operators, has continued for the second year, mainly in the area of music and ringtone downloads. This has resulted in a low number of registrations of music downloads. On the other hand, the number of licensed websites as well as television and radio broadcasters is growing. However, this income can not compensate for the relatively high losses in revenues coming from the download of music pieces.

Royalties for the use of music on sold record carriers (so-called mechanical rights) grew by € 4,104 and royalty payments for the use of our music abroad, mainly in the Czech Republic, dropped by € 97,983 (OSA).

As I mentioned at the beginning, total remunerations for the sale of blank carriers and recording devices enabling copying for private use decreased by € 384,470 against 2008 as a result of the predicted lower imports due to lower demand, amounting to a total of € 620,532 and representing a decrease of 38%. In 2009, SOZA carried out collections through its contracted centre, ISNA, for four Slovak copyright societies - Slovgram, LITA, OZIS and SOZA. Other income dropped by 20%, which was mostly caused by low interest rates on bank deposits and withholdings from royalties remitted abroad (10% for national culture).

mestnancov na odbore IT a Licenčnom odbore) a odmeny inšpektorom. O 32,7% vzrástli vecné náklady najmä v položkách súvisiacich s novým softvérovým vybavením. Takzvané sprievodné náklady, kam patria členské príspevky do medzinárodných organizácií, funkčné odmeny členom orgánov SOZA, náklady spojené s valným zhromaždením a marketing, klesli o 3,7 %, čo je dôsledkom toho, že náklady na projekt Ceny SOZA sa už v roku 2009 kryli zo Sociálneho a kultúrneho fondu. Vývoj nákladov plne zodpovedal celkovému vývoju ekonomiky v roku 2009, kde podiel nákladov na príjmoch dosiahol aj v dôsledku znížených príjmov SOZA 19%. V medzinárodnom kontexte patrí takáto miera réžie pri malých spoločnostiach, akou je SOZA, k veľmi dobrým.

Výbor na svojom zasadnutí vo februári tohto roka vzal s uspokojením na vedomie výsledky hospodárenia a schválil ich.

II. VNÚTORNÉ VZŤAHY

Minulý rok som Vás informoval o vzniku, smerovaní a cieľoch dvoch významných pracovných skupín - Pracovnej skupiny Výboru k sociálnym a kultúrnym zrážkam a Pracovnej skupiny Výboru k adresným a neadresným honorárom, ktoré po minuloročnom Valnom zhromaždení pokračovali ďalej vo svojej činnosti.

Výbor svojím rozhodnutím začiatkom roka 2009 vytvoril Sociálny a kultúrny fond ako štandardný prerozdeľovací mechanizmus, postavený na báze recipročných zmlúv, ktoré má SOZA uzatvorené so sesterskými organizáciami kolektívnej správy v zahraničí. Finančným zdrojom Sociálneho a kultúrneho fondu sú zrážky na sociálne a kultúrne účely z honorárov posielaných do zahraničia. Z celkového objemu prostriedkov fondu je určených 55% na sociálne programy - Pomoc v náhlej núdzi a Pomoc v sociálne zhoršených pomeroch pre členov SOZA a 45% na Kultúrny program. Použitie prostriedkov na sociálne programy Sociálneho a kultúrneho fondu posudzuje a navrhuje päťčlenná Rada Sociálneho a kultúrneho fondu, ktorú zriaďuje Výbor spomedzi svojich členov na obdobie 2 rokov. Výbor doteraz schválil udelenie 2 príspevkov našim členom na pomoc v sociálne zhoršených pomeroch. Na štatúte a pravidlách Kultúrneho programu Výbor SOZA naďalej pracuje.

Až do marca roku 2010 sa veľmi intenzívne stretávali členovia pracovnej skupiny Výboru SOZA k adresným a neadresným honorárom, ktorá následne predložila Výboru SOZA na schválenie návrh niekoľkých zmien Vyúčtovacieho poriadku, vrátane zásadnej zmeny spôsobu vyúčtovania hudby špeciálnych funkcií. Výbor SOZA začiatkom apríla návrh schválil a predložil ho na potvrdenie Grémiu členov volených orgánov, ktoré odložilo svoje rozhodnutie, nakoľko niekoľko členov prejavilo záujem získať podrobnejšie informácie o následkoch navrhovaných zmien.

And now, the expenditures. In 2009, the total operating costs amounted to € 1,637,137.41, representing a year-on-year increase of € 252,363. Personnel costs, including mandatory social charges (increased headcount in the IT and Licensing departments) and inspectors' commissions grew by 18%. Material costs, particularly the items related to the new software rose by 32.7%. The so-called inherent costs, including international organization membership fees, remunerations for members of SOZA bodies, costs related to the General Assembly and marketing dropped by 3.7%, as the costs of SOZA Awards in 2009 were already covered from the Social and Cultural Fund. The development of costs corresponded in full to the overall economic development in 2009, while the cost-to-income ratio was 19%, also due to the decreased revenues of SOZA. In the international context, this overhead rate is considered very good among the small associations to which SOZA belongs.

On its session held in February of this year, the Board noted the economic results with satisfaction and approved them.

II. INTERNAL RELATIONS

Last year, I informed you about the establishment, direction and objectives of two important working groups - the Working Group for Social and Cultural Withholdings and the Working Group for Addressed and Unaddressed Royalties, which after last year's General Assembly continued in their activities.

At the beginning of 2009, the Board established the Social and Cultural Fund as a standard redistribution mechanism, built on the reciprocal agreements SOZA had concluded with its partner collecting societies abroad. The financial source of the Social and Cultural Fund are the withholdings for social and cultural purposes from royalties remitted abroad. From the fund's total resources, 55% is designated for social programmes - Help in emergency need and Help for SOZA members in deteriorating social conditions and 45% for cultural programmes. The use of the Social and Cultural Fund's resources for social programmes is judged and proposed by a 5-member Council of the Social and Cultural Fund established by the Board from its membership for a period of 2 years. So far, the Board has approved 2 contributions to support our members in deteriorating social conditions. The SOZA Board continues to work on the statutes and rules of the Cultural Programme.

The members of the SOZA Board working group met very intensively until March 2010 in order to discuss the addressed and unaddressed royalties, and it submitted to the SOZA Board for approval some proposed changes related to the Settlement procedure, including a substantial change in the settlement method of music for

Vo februári tohto roku sa po niekoľkoročnom pôsobení vo Výbore SOZA rozhodol abdikovať jeho člen pán Peter Graus. Výbor SOZA zbral túto skutočnosť na vedomie. Vzhľadom na to, že súčasný Výbor je v polovici svojho volebného obdobia, bude sa v najbližšom čase snažiť doplniť uvoľnené miesto kooptovaním nového člena.

S potešením môžem konštatovať, že aj členská základňa SOZA sa v roku 2009 rozrástla.

V oblasti informačných technológií v ostatnom období SOZA postupne nahrádza jednotlivé zastarané nástroje novým dokumentačným a repartičným informačným systémom DORIS. Evidencia členskej agendy, inventúrne zoznamy diel, vyúčtovanie veľkých koncertov, vyúčtovanie za predaj zvukových nosičov, zahraničné i najbližšie domáce vyúčtovanie za verejné práva vrátane filmu, ktoré dostaneme do konca júna je už kompletne spracované v tomto programovom vybavení. V podstate všetky práce vykonávané Odborom dokumentácie, repartície a mechanických práv už prešli na nový systém, okrem vyúčtovaní zo zahraničia, ktoré táto zmena čaká v nasledujúcom roku. DORIS prináša mnohé vnútorné zmeny v možnostiach systému, spôsoboch spracovania údajov, efektívnosti práce, ale najmä schopnosti vyhovieť stúpajúcim nárokom zahraničných ochranných spoločností. Drobná zmena, ktorú zaregistrujete v najbližšom období ako prvú je rozšírenie, spresnenie a skvalitnenie vyúčtovacích podkladov, najmä pri filmovom vyúčtovaní.

V uplynulom období došlo aj k zvýšeniu počtu zamestnancov na odbore IT a Licenčnom odbore celkovo o 5 ľudí. Nevyhnutné zvýšenie počtu zamestnancov na IT odbore súvisí s neustálym nárastom objemu spracovaných dát a so zavedením už spomínaného nového systému DORIS. Zvýšenie počtu zamestnancov na Licenčnom odbore prinieslo nárast príjmu SOZA, ktorý je v porovnaní s nákladmi na prijatých zamestnancov výrazne vyšší.

Za zmienku určite stojí aj iniciatíva Ministerstva kultúry SR smerujúca k novelizácii Autorského zákona. Za týmto účelom boli Ministerstvom v druhej polovici minulého roka oslovené vybrané subjekty pôsobiace v oblasti autorského práva s možnosťou predložiť vlastné návrhy v rámci prípravných prác na novelizácii Autorského zákona. SOZA ako jeden z oslovených subjektov spísal návrhy, ktoré by výrazne mohli pomôcť pri uplatňovaní jednotlivých ustanovení Autorského zákona v praxi a napomáhali tým efektívnejšej a účinnejšej ochrane autorských práv na Slovensku. V prvom štvrtroku tohto roka sa pravidelne schádzala ministerstvom zriadená pracovná skupina k novelizácii Autorského zákona, ktorá bola zložená zo zástupcov organizácii kolektívnej správy práv, používateľov, ale aj odborníkov na autorské právo z vedeckej obce. Ako pozitívum možno konštatovať, že Ministerstvo si osvojilo takmer všetky podstatné návrhy, ktoré SOZA predostrela. Vzhľadom na to, že nás onedlho čakajú parlamentné voľby a Ministerstvo nestihlo práce na novelizácii zatiaľ ukončiť, zostáva veriť, že po voľbách sa naše pripomienky

special purposes. At the beginning of April, the SOZA Board approved the proposal and submitted it for confirmation to the Panel of elected bodies, which, however, postponed its decision as some members expressed their interest in obtaining more detailed information about the consequences of the proposed changes.

In February of this year, after a few years of activity on the SOZA Board, Mr Peter Graus decided to step down. The Board of SOZA has taken note of this fact. Since the current Board is in the middle of its electoral term, it will make efforts to fill the vacancy as soon as possible by co-opting a new member.

We are glad to state that the membership base of SOZA has expanded in 2009.

In the area of information technology, SOZA is gradually replacing out-of-date equipment with DORIS, a new documentary and repartitioning information system. The membership information base, inventory records of works, settlements of large concerts, settlements of sound carrier sales, foreign and domestic settlements of royalties for public rights, including a film that we shall receive by the end of June, are already completely processed in this software. Basically, all of the work performed by the Department of Documentation, Distribution and Mechanical Rights has been changed to the new system, except for settlements from abroad, which will undergo this change next year. DORIS allows for several internal changes in the system options and ways of data processing, work efficiency, but mainly in the ability to satisfy increasing demands by the foreign copyright societies. The first change that you will soon notice will be a slight modification in the extension, specification and improved quality of supporting materials to settlements, in particular, film settlements.

During the previous period, the IT and Licensing Department hired 5 new employees. This increase was required due to the continuous growth in the volume of processed data and the introduction of the DORIS system. The increased personnel in the Licensing department brought about increased income for SOZA, which compared to the costs on new employees is significantly higher.

The initiative of the Ministry of Culture of the SR to amend the Copyright Act is also certainly worth mentioning. In the second half of last year, the Ministry addressed selected entities acting in the copyright field, and asked them to submit their own proposals related to the preparation of the Copyright Act Amendment. SOZA, as one of the addressed entities, made a list of proposals which could significantly help to enforce the Copyright Act provisions in practice and facilitate more effective and efficient copyright protection in Slovakia. In the first quarter of this year, the Copyright Act Amendment working group established by the Ministry met regularly. The working group is made up of representatives of collecting societies,

k novele autorského zákona pretransformujú do reálnej zmeny zákona.

Podľa mnohých prognóz sa hospodárstvo u nás oživí v roku 2011. Verím, že aj pre SOZA to bude znamenať príchod nových používateľov, zvýšenie ich príjmov, zvýšenie predaja čistých nosičov a prístrojov, ktorý v predchádzajúcom období zaznamenal výrazný pokles. Dúfam, že narastie aj organizovanie koncertov a kultúrnych podujatí, ako aj vznik a príchod nových médií.

III. MEDZINÁRODNÉ VZŤAHY

Čo sa týka vzťahov so zahraničím, spor vedený Európskou komisiou voči organizáciám kolektívnej správy v Európe ešte nebol definitívne ukončený. Proces odvolania na Súde prvej inštancie Európskych spoločenstiev naďalej prebieha a zatiaľ nie je možné predpokladať, kedy bude v uvedenej veci s konečnou platnosťou rozhodnuté.

Na pôde CISAC boli v júni 2007 prijaté tzv. „Professional Rules“, teda pravidlá správania sa organizácii kolektívnej správy, ktoré sa stali záväznými pre organizácie spravujúce práva k hudobným dielam od júna 2008. Pravidlá sa týkajú celkovej činnosti jednotlivých organizácií kolektívnej správy počnúc procesom udeľovania licencií, cez pravidlá z oblasti dokumentácie, distribúcie, členských záležitostí a riešenia sporov pričom vysoký dôraz je kladený najmä na transparentnosť a korektný prístup či už k držiteľom práv, alebo k sebe navzájom i navonok. Keďže v zmysle „Professional Rules“, je každá organizácia povinná každoročne vykazovať na stránke CISAC kompatibilitu s uvedenými požiadavkami, bola SOZA povinná uviesť svoje konanie plne do súladu s týmito pravidlami a poskytnúť o tom CISAC podrobnú správu.

Pozitívnym krokom SOZA smerom k našim zahraničným partnerom ale rovnako tiež voči vlastným členom bolo vytvorenie i tzv. Sociálneho a kultúrneho fondu SOZA.

Zástupcovia SOZA sa rovnako ako po minulé roky zúčastnili pravidelných pracovných stretnutí organizovaných CISAC a tiež už po tretíkrát organizovaného tréningového semináru „PRS for music“ tento rok zameraného na oblasť vzťahov s používateľmi. Poznatky získané na tomto seminári boli zároveň inšpiráciou i pre vnútornú činnosť SOZA v tejto oblasti.

Na pôde SOZA sme tento rok prijali každoročnú návštevu americkej spoločnosti BMI a riaditeľa rakúskej spoločnosti AKM.

users as well as academic copyright professionals. The fact, that the Ministry has accepted almost all of the substantial proposals submitted by SOZA, is a positive sign. Since the parliamentary elections are coming soon, the Ministry could not finish the preparation work for the amendment. We can only hope that after the elections our comments to the Copyright Act Amendment will be transferred into real changes of the act.

According to several prognoses, the economy of our country should recover in 2011. I do believe that for SOZA this will mean the arrival of new users, increased income, increased sales of blank carriers and devices which experienced a significant decline in the previous period. I hope that the number of concerts and cultural events will also increase along with the establishment and arrival of new media.

III. INTERNATIONAL RELATIONS

As for foreign relations, the dispute led by the European Commission against European Collecting Societies has not been definitely concluded. The appeal in the Court of First Instance of the European Communities is still being heard and so far it is not possible to predict when the final decision will be handed down.

In June 2007, the CISAC passed the so-called „Professional Rules“, i.e. a code of conduct for collecting societies, which became binding for societies administering rights to musical works, from June 2008. The rules refer to the general activities of collecting societies, including the process of granting licenses, documentation, distribution, membership issues and the settlement of disputes; in particular, great emphasis was placed on transparency and fair approaches towards rights holders or between each other and externally. Since according to the „Professional Rules“, each society is obliged to demonstrate on the CISAC website its compatibility with the requirements every year, SOZA was obliged to fully harmonize its activities with these rules and submit a detailed report to CISAC.

The establishment of the Social and Cultural Fund by SOZA was a positive step towards its foreign partners and its own members.

As in previous years, the representatives of SOZA attended the regular CISAC working meetings and the training seminar called „PRS for music“, organized for the third time. This year it was focused on the area of relations with users. The knowledge acquired at this seminar was also an inspiration for the internal activities of SOZA within this area.

This year, we welcomed the regular annual visit paid by the American BMI company and the director of the Austrian AKM company.

IV. ZÁVER

Vážené dámy, vážení páni, kolegyne a kolegovia, milí hostia!

V závere minuloročnej správy Výboru som konštatoval, že obdobie, ktoré nás čaká, bude kvôli toľko spomínanej kríze nesmierne ťažké. Vyslovil som želanie, aby sme v tomto komplikovanom období obstáli dobre a aby sme čo najlepšie obhájili našu pozíciu a nespochybniteľné záujmy a nároky. Som nesmierne rád, že dnes môžeme na základe našich hospodárskych výsledkov skonštatovať, že toto želanie sa naplnilo. Patrí za to vďaka najmä riaditeľovi a všetkým pracovníkom SOZA, ako aj všetkým členom volených orgánov.

Dnešná situácia sa od tej spred roka veľmi nelíši. Hospodárska kríza sa naplno rozvinula a celá spoločnosť pociťuje jej dôsledky. Navyše je na Slovensku používanie domácej hudby v porovnaní so zahraničnou dlhodobo minimálne a tendencia za ostatné obdobie nie je rastúca, skôr naopak. Na druhej strane, v medzinárodnom kontexte, nepoľavuje tlak veľkých ochranných spoločností na malé. Preto želanie, aby SOZA dobre obstála a obhájila opodstatnené nároky svojich členov, autorov a vydavateľov, ako v domácom tak aj zahraničnom kontexte, ostáva želaním aj na nasledujúce obdobie.

Ďakujem za pozornosť.

Správu predložil:
Matúš Jakabčic
predseda Výboru SOZA

IV. CONCLUSION

Ladies and Gentlemen,
Colleagues and Guests!

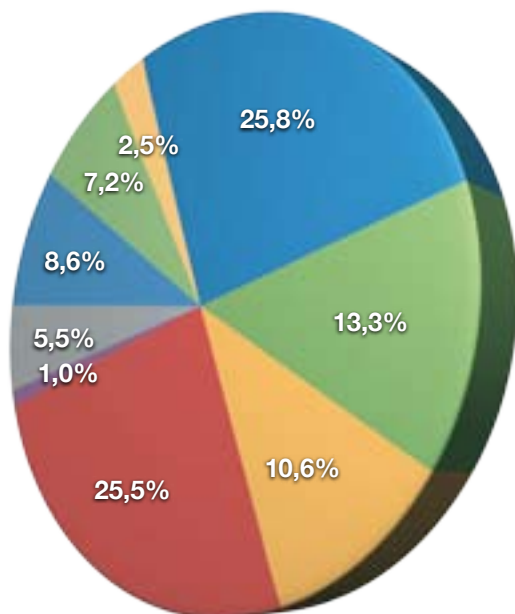
In my conclusion to the last Board Report, I stated that the period ahead of us would be extremely difficult due to the often mentioned crisis. I expressed my wish that we weather the storm of this complicated situation and protect our position along with the incontestable interests and claims as best as possible. I am extremely glad that based on our economic results, we can state this wish has been fulfilled. Particular thanks go to the General Manager of SOZA and all its employees as well as to the members of our elected bodies.

The current situation is not significantly different from the situation of a year ago. The economic crisis has expanded at large and the whole society is feeling its consequences. Moreover, the use of domestic music as opposed to foreign music has been low for a long time and the future prospects do not suggest any change. In fact, this trend could get worse. At the same in the international context, the pressure by large copyright societies on small societies is not easing up. Therefore, the wish for SOZA to persevere and protect the incontestable claims of its members, authors and publishers both in the domestic and foreign spheres remains a wish for the future period as well.

Thank you for your attention.

Report submitted by:
Matúš Jakabčic
SOZA Board Chairman

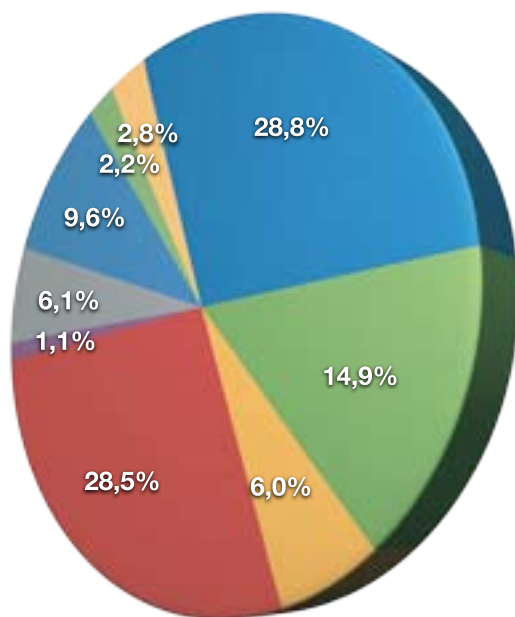
Príjmy SOZA vrátane spoločných výberov za rok 2009



2009 SOZA revenues including collections for societies representing neighbour rights

- Televízne vysielania
 - Rozhlasové vysielania
 - Kábllová retransmisia
 - Verejné hudobné produkcie
 - Online
 - Predaj nosičov záznamu (mechanické práva)
 - Honoráre zo zahraničia
 - Náhrady z nenahratých nosičov a prístrojov
 - Ostatné výnosy vrátane prenájmov
-
- Broadcast television
 - Broadcast radio
 - Cable retransmission
 - Public music performances
 - Online
 - Direct sales of pre-recorded media (Mechanical rights)
 - Royalties from abroad
 - Remunerations for blank carriers and recording devices
 - Other revenues, lease income

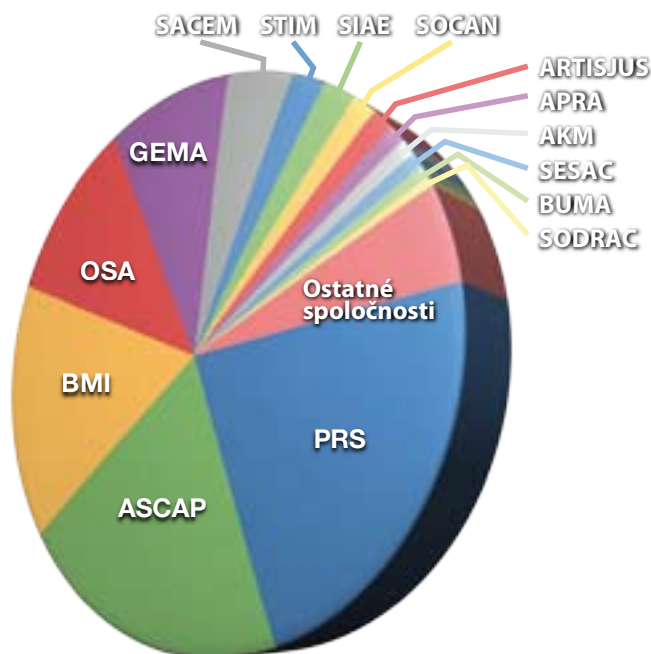
Vlastné príjmy očistené o podiel partnerských ochranných spoločností za rok 2009



2009 SOZA revenues excluding collections for societies representing neighbour rights

- Televízne vysielania
 - Rozhlasové vysielania
 - Kábllová retransmisia
 - Verejné hudobné produkcie
 - Online
 - Predaj nosičov záznamu (mechanické práva)
 - Honoráre zo zahraničia
 - Náhrady z nenahratých nosičov a prístrojov
 - Ostatné výnosy vrátane prenájmov
-
- Broadcast television
 - Broadcast radio
 - Cable retransmission
 - Public music performances
 - Online
 - Direct sales of pre-recorded media (Mechanical rights)
 - Royalties from abroad
 - Remunerations for blank carriers and recording devices
 - Other revenues, lease income

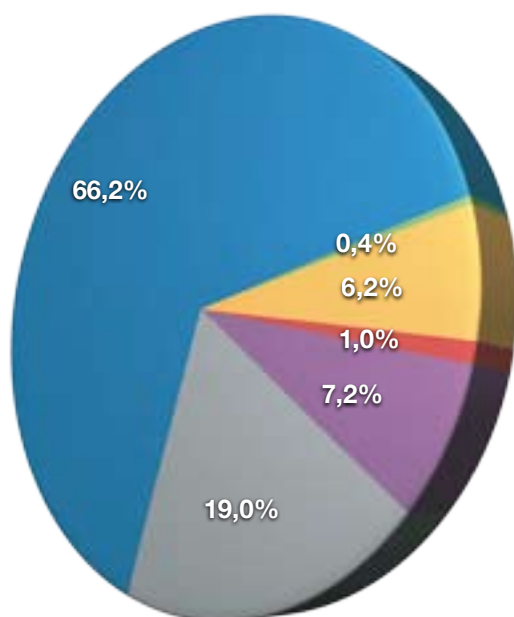
*Odmeny vyplatené zahraničným
ochranným spoločnostiam v roku 2009*



Royalties for the foreign societies in 2009

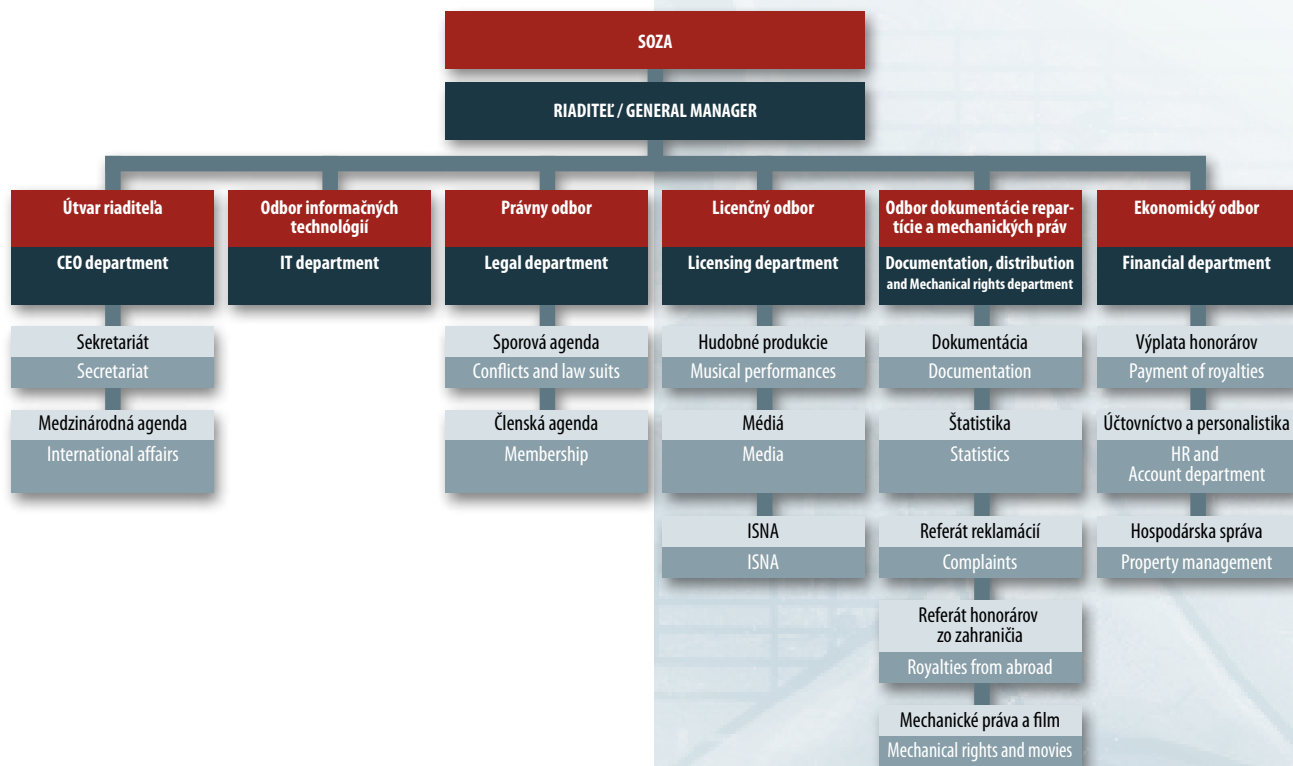
- PRS - 21,4%
- ASCAP - 20,0%
- BMI - 16,7%
- OSA - 11,5%
- GEMA - 9,3%
- SACEM - 4,6%
- STIM - 2,3%
- SIAE - 2,2%
- SOCAN - 1,5%
- ARTISJUS - 1,4%
- APRA - 1,0%
- AKM - 1,0%
- SESAC - 0,8%
- BUMA - 0,7%
- SODRAC - 0,5%
- Ostatné spoločnosti
Others societies - 5,0%

*Rozdelenie odmien a náhrad
slovenským nositeľom práv v roku 2009*



*Distribution of royalties and remunerations
for the slovak rights holders in 2009*

- Verejné práva
 - Pre zmluvne nezastupovaných
 - Mechanické práva
 - Reklamácie
 - Zo zahraničia
 - Pre iné organizácie kolektívnej správy práv
-
- Performing rights
 - For unrepresented authors
 - Mechanical rights
 - Complaints
 - From abroad
 - For other collective rights administrators



ROK 2009 NA PRACOVISKÁCH SOZA

YEAR 2009 AT SOZA DEPARTMENTS

Oddelenie dokumentácie

- zaregistrovalo a spracovalo 4 305 nových nahlásených diel domácich autorov. K decembru 2009 v databanke SOZA evidovalo 98 455 diel domácich a 165 728 diel zahraničných autorov.

Documentation department

- registered and processed 4,305 new work registrations of domestic authors. As of December 2009 SOZA registered 98,455 works of domestic authors and 165,728 works of foreign authors.

Oddelenie mechanických práv

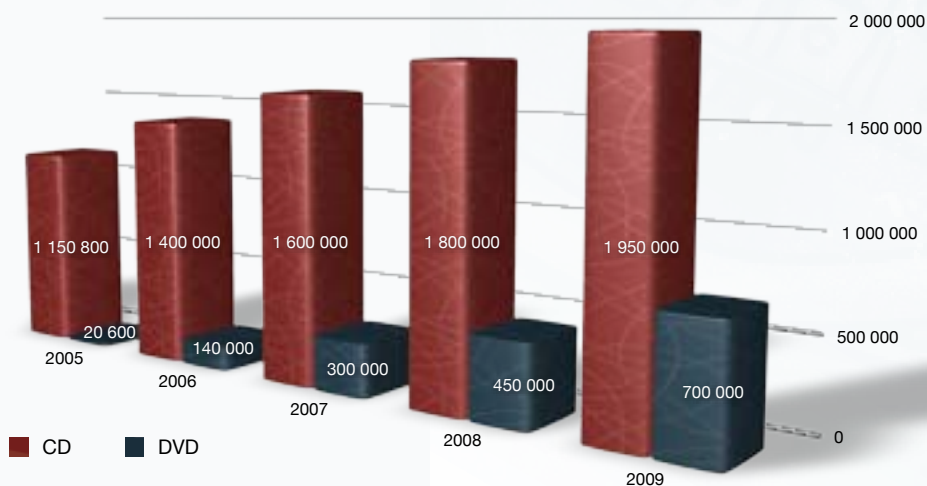
- licencovalo 1 950 000 ks CD a 700 000 ks DVD.

Mechanical rights department

- licenced 1,950,000 pc of CDs and 700,000 pc of DVDs.

Počet licencovaných CD a DVD v rokoch 2005 - 2009

The number of licenced CDs and DVDs of 2005 - 2009



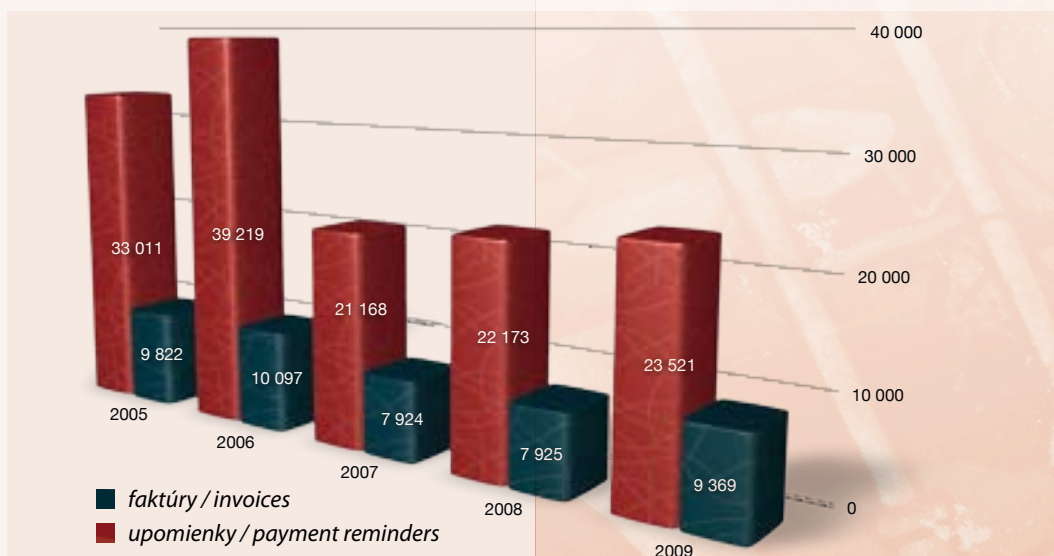
Oddelenie hudobných produkcií

- registrovalo 20 152 používateľov hudobných diel na verejnosti prístupných miestach. Počas roka 2009 spracovalo 23 521 faktúr a 9 369 upomienok. Výsledkom bol príjem: 2 853 817 €.

Music performance department

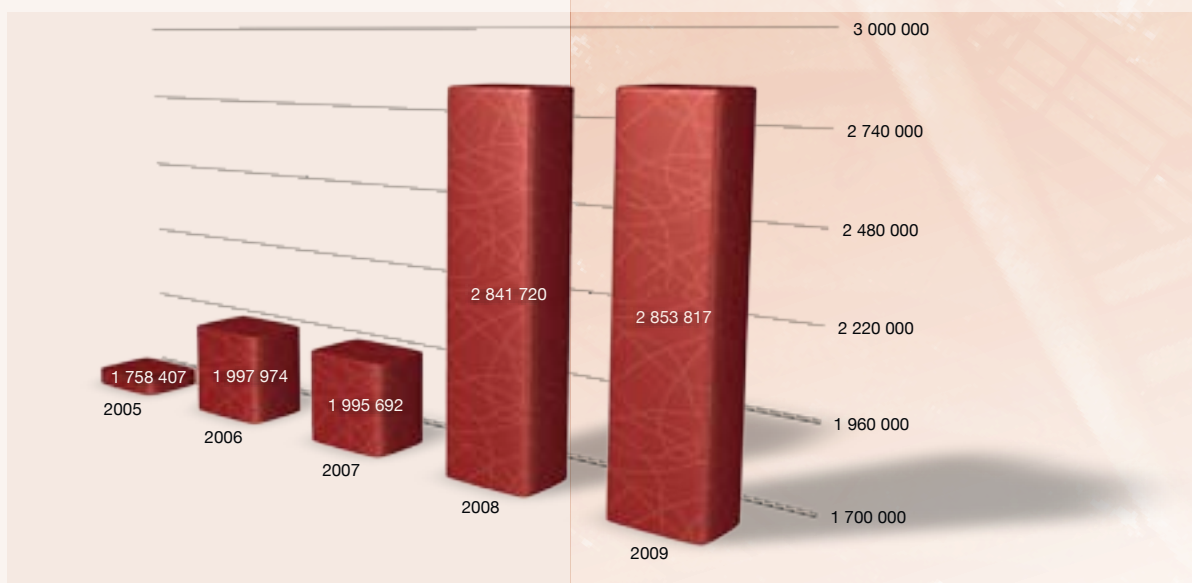
- registered 20.152 users of musical works in public places and processed 23.521 invoices and 9.369 reminders. Resulting revenue was € 2,853.817.

Počet faktúr a upomienok
v rokoch 2005 - 2009



The number of invoices and payment
reminders over the period 2005 - 2009

Príjmy za verejné predvádzanie hudobných diel
v rokoch 2005 - 2009



Income for the music performance department
over the period 2005 - 2009

Oddelenie hudobných produkcií

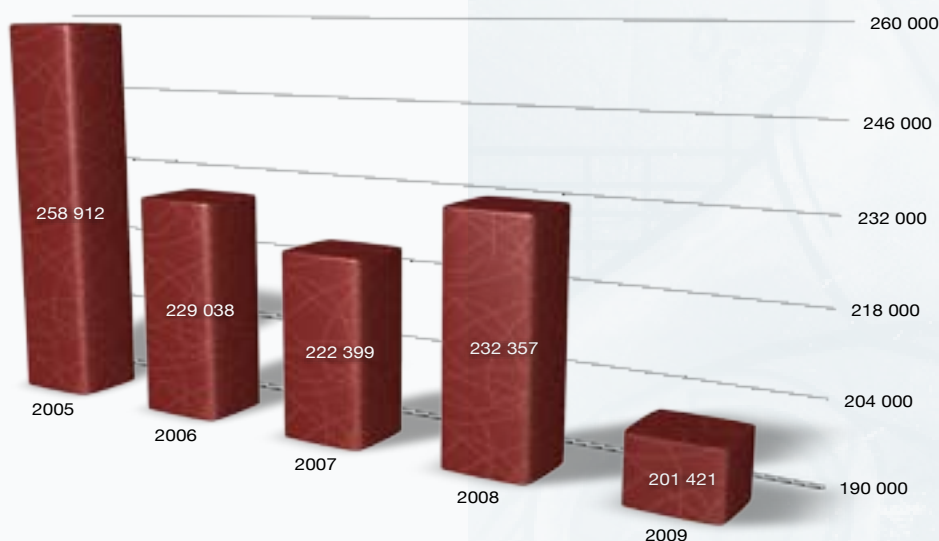
- v roku 2009 evidovalo 155 prevádzkovateľov hudobných automatov a vydalo 2 238 licenčných známok. Za použitie hudby prostredníctvom hudobných automatov vybralo autorskú odmenu vo výške 201 421 €.

Music performance department

- in 2009 the Music performance department registered 155 juke-box operators and 2.238 license stamps were issued. SOZA collected royalties amounting to € 201.421 for juke-box music playing.

Suma vyfaktúrovaná za použitie hudby prostredníctvom hudobných automatov v rokoch 2005 - 2009

Amount charged for the use of music via juke-boxes of 2005 - 2009



Oddelenie médií registrovalo:

- 11 zmlúv uzavretých s televíznymi vysielateľmi
- 29 zmlúv uzavretých s rozhlasovými vysielateľmi
- 46 zmlúv uzavretých s prevádzkovateľmi infokanálov
- 138 zmlúv uzavretých s prevádzkovateľmi káblových rozvodov
- 73 zmlúv uzavretých s výrobcami a dovozcami nena-hratých nosičov a prístrojov
- 88 zmlúv uzavretých s prevádzkovateľmi internetových stránok

Media department

- is responsible for licensing:

- 11 agreements signed with television broad-casters
- 29 agreements signed with radio broad-casters
- 46 agreements signed with providers of infochannels
- 138 agreements signed with cable distribution operators
- 73 agreements signed with producers and importers of media and equipment
- 88 agreements signed with web site operators

Právny odbor

- na Právny odbor SOZA bolo v roku 2009 postúpených 3223 neuhradených faktúr vo výške približne 1 mil. €. K zvýšeniu tejto sumy o viac ako polovicu oproti roku 2008 došlo najmä z dôvodu zhoršenej platobnej disciplíny viacerých používateľov hudobných diel, ktorá bola spôsobená aj celosvetovou hospodárskou krízou. Napriek tejto skutočnosti sa Právnomu odboru podarilo prostredníctvom písomnej, e-mailovej a telefonической komunikácie, teda mimosúdnu cestou, vymôcť takmer 70% z vyššie uvedenej sumy.

Legal department

- in 2009, a total of 3,223 unpaid invoices amounting to approximately € 1 million were handed over to the Legal department of SOZA. The increase of this amount by more than a half compared to 2008 was caused mainly by the worsened payment discipline of several users of music works, also due to the global economic crisis. In spite of this fact the Legal department managed to claim through written, email and phone communication, i.e. via out-of-court settlement, almost 70% of the above mentioned amount.

Zvyšné neuhradené faktúry boli vymáhané najmä súdnou cestou, v celkovom počte 167 podaných žalôb v sume cca 132 tis. €, ale taktiež poskytovaním možnosti splatiť dlžnú autorskú odmenu prostredníctvom splátkového kalendára.

V prípade nedobrovoľného plnenia vykonateľných rozhodnutí súdov zo strany používateľov, bol právny odbor nútený podať návrhy na začatie exekúcií. Počet exekučných konaní dosiahol v roku 2009 počet 84 (takmer 122 tis. €).

V oblasti boja proti nelegálnym používateľom hudobných diel Právny odbor naďalej intenzívne spolupracoval s orgánmi činnými v trestnom konaní. Výsledkom tejto spolupráce bolo uhradenie spôsobenej škody vo výške viac ako 5 300 €.

The remaining unpaid invoices were mostly claimed through court proceedings (a total of 167 claims filed amounting to approximately € 132 000), but also by providing the possibility of paying the outstanding royalties according to payment calendars.

In the event of non-fulfilment of the enforceable court decisions by the users, the Legal department was forced to file proposals for starting executions. In 2009, the number of execution proceedings reached 84 (nearly € 122 000).

Within the fight against the illegal use of musical works, the Legal department has intensively cooperated with the law enforcement authorities. As a result of this cooperation damages in the amount above € 5 300 were reimbursed.



S Ú V A H A		Stav k 31.12.2009	
		Aktíva	Pasíva
NEOBEŽNÉ AKTÍVA			
13	Software	421 859	
18	Iný nehmotný dlhodobý majetok	95 133	
41	Obstaranie nehmotného majetku	4 283	
73	Oprávky - software	-238 385	
78	Oprávky - iný nehmotný majetok	-94 407	
31	Pozemky	21 307	
21	Stavby	831 429	
22	Samostatne hnut. veci a súbory hnut. vecí	309 284	
23	Dopravné prostriedky	46 832	
028+029	Iný hmotný investičný majetok	41 501	
42	Obstaranie hmotného majetku	6 055	
81	Oprávky - stavby	-302 308	
82	Oprávky - samostat. hnut. veci a súbory hnut. vecí	-262 217	
83	Oprávky - dopravné prostriedky	-30 036	
88	Oprávky - Iný hmotný dlhodobý majetok	-41 501	
OBEŽNÉ AKTÍVA			
112	Zásoby materiálu	191	
311-314	Pohľadávky z obchodného styku	3 653 510	
315	Ostatné pohľadávky	90 484	
335	Iné pohľadávky	646	
341	Daňové pohľadávky	2 494	
211+213	Pokladnica (peniaze a ceniny)	10 413	
221+261	Bankové účty	2 771 592	
251	Krátkodobý finančný majetok	4 050 527	
381	Náklady budúcich období	6 903	
385	Príjmy budúcich období	60 507	
VLASTNÉ ZDROJE KRYTIA			
411	Základné imanie		534 884
CUDZIE ZDROJE KRYTIA			
459	Ostatné rezervy		3 113 219
472	Sociálny fond		1 517
321-325	Závazky z obchodného styku		8 120 790
331+333	Závazky voči zamestnancom		181 562
336	Závazky zo sociálneho zabezpečenia		69 272
341-345	Daňové záväzky		40 345
379	Iné záväzky		-588 721
384	Výnosy budúcich období - členské		980
AKTÍVA CELKOM		11 456 096	
428	Výsledok hospodárenia v schvaľovaní		0
431	Účet ziskov a strát		-17 752
	Výsledok hospodárenia		0
PASÍVA CELKOM			11 473 848
OBRAT		11 456 096	11 456 096

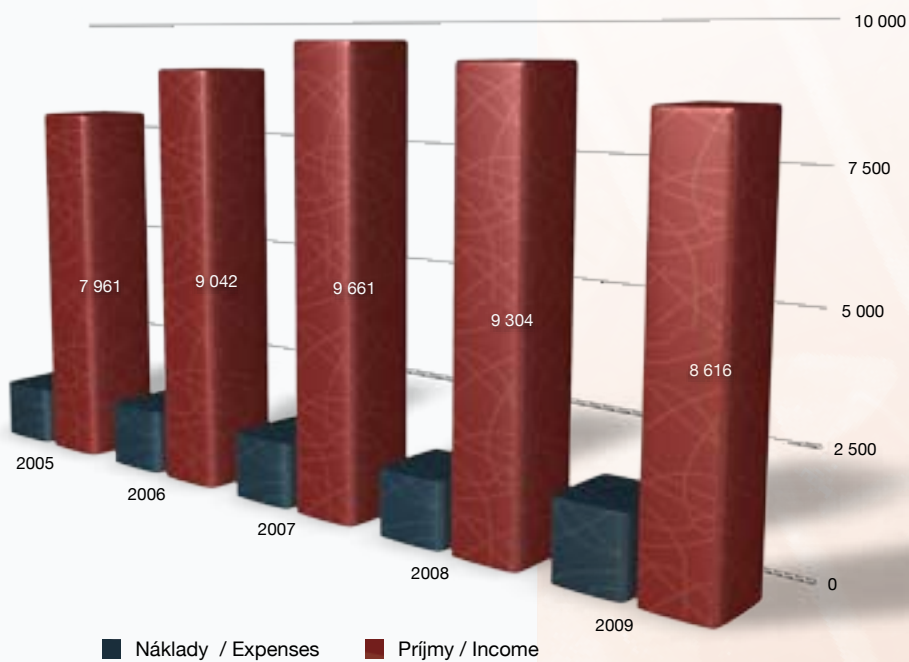
BALANCE SHEET (in Euro)		As of December 31,2009	
		Assets	Liabilities
FIXED ASSETS			
13	Software	421 859	
18	Other intangible fixed assets	95 133	
41	New intangible assets	4 283	
73	Adjustments - Software	-238 385	
78	Adjustments – Other intangible fixed assets	-94 407	
31	Landy	21 307	
21	Buildings	831 429	
22	Machinery, furniture and equipment	309 284	
23	Vehicles	46 832	
028+029	Other tangible fixed assets	41 501	
42	New tangible fixed assets	6 055	
81	Adjustments – buildings	-302 308	
82	Adjustments – machinery, furniture and equipment	-262 217	
83	Adjustments - vehicles	-30 036	
88	Adjustments – other tangible fixed assets	-41 501	
CURRENT ASSETS			
112	Material in stock	191	
311-314	Trade receivables	3 653 510	
315	Other receivables	90 484	
335	Another receivables	646	
341	Tax payable	2 494	
211+213	Cash and cash equivalents	10 413	
221+261	Bank accounts	2 771 592	
251	Debt securities	4 050 527	
381	Deferred charges	6 903	
385	Accrued receipts	60 507	
EQUITY			
411	Registered capital		534 884
LIABILITIES			
459	Other reserves		3 113 219
472	Social fund		1 517
321-325	Trade payables		8 120 790
331+333	Due to employees		181 562
336	Social security payable		69 272
341-345	Tax payable		40 345
379	Other accounts payable		-588 721
384	Deferred income – membership fees		980
TOTAL ASSETS		11 456 096	
428	Performance result subject to approval		0
431	Profit and Loss Statement		-17 752
	Performance result (profit/loss)		0
TOTAL LIABILITIES			11 473 848
TURN OVER		11 456 096	11 456 096

VÝKAZ ZISKOV A STRÁT		Stav k 31.12.2009	
		Náklady	Výnosy
NEOBEŽNÉ AKTÍVA			
501+502	Spotreba materiálu a energie	35 654	
511....518	Náklady na služby	182 358	
521	Mzdové náklady	986 281	
524	Náklady na sociálne poistenie	289 066	
527+528	Sociálne náklady	32 351	
532+538	Dane, poplatky a ostatné náklady	3 608	
542	Pokuty a penále	2	
543	Odpísanie pohľadávky	1 833	
549	Iné ostatné náklady	8 182	
551	Odpisy majetku	140 759	
556	Tvorba fondov	18 590	
562	Poskytnuté príspevky	30 115	
591	Daň z príjmov	29 265	
602	Tržby		297 430
641-649	Ostatné výnosy		1 277 110
655	Výnosy z krátkod.majetku - cenné papiere		158 294
663+664	Prijaté členské poplatky		7 443
545/645	Kurzové rozdiely	67	102
NÁKLADY CELKOM		1 758 131	
	Nerozdelený výsledok hospodárenia	-17 752	
VÝNOSY CELKOM			1 740 379
OBRAT		1 740 379	1 740 379

PROFIT AND LOSS STATEMENT (in Euro)		As of December 31, 2009	
		Expenses	Income
FIXED ASSETS			
501+502	Material and utilities	35 654	
511....518	Services	182 358	
521	Payroll	986 281	
524	Social insurance (cost)	289 066	
527+528	Social security	32 351	
532+538	Taxes, fees, and other cost and expenses	3 608	
542	Fines and penalties	2	
543	Writing off receivables	1 833	
549	Other expenses	8 182	
551	Depreciation and amortization	140 759	
556	Legal reserve creation	18 590	
562	Benefits paid	30 115	
591	Income tax	29 265	
602	Sales		297 430
641-649	Other income		1 277 110
655	Sales of trading securities		158 294
663+664	Membership fee income		7 443
545/645	Exchange rate differential	67	102
TOTAL EXPENSE		1 758 131	
	Retained earnings	-17 752	
TOTAL INCOME			1 740 379
TURN OVER		1 740 379	1 740 379

Vývoj príjmov a nákladov SOZA (2005 - 2009)

SOZA 2005 - 2009 income and expenditures (in Euro)



**SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA
pre vedenie a orgány občianskeho združenia Slovenský ochranný zväz
autorský pre práva k hudobným dielam**

Ukutočnili sme audit prílohovej účtovnej zvierky občianskeho združenia Slovenský ochranný zväz autorský pre práva k hudobným dielam, ktorá obsahuje súvahu k 31. decembru 2009, výkaz ziskov a strát a pomácky za rok končiaci k tomuto dátumu, ako aj prehľad významných účtovných zásad a účtovných metód a ďalších vysvetľujúcich pomôcok.

Zodpovednosť vedenia za účtovnú zvierku

Vedenie občianskeho združenia je zodpovedné za zostavenie a objektívnu prezentáciu tejto účtovnej zvierky v súlade so Zákonom o účtovníctve č. 431/2002 Z.z. v znení jeho dodatkov. Táto zodpovednosť zahŕňa návrh, implementáciu a zachovávanie interných kontrol relevantných pre prípravu a objektívnu prezentáciu účtovnej zvierky, ktorá neobsahuje významné nesprávosti v dôsledku podvodu alebo chyby, ďalej výber a uplatňovanie vhodných účtovných zásad a účtovných metód, ako aj ukutočnenie účtovných odhadov primeraných za daných okolností.

Zodpovednosť audítora

Nášou zodpovednosťou je vyjadriť názor na túto účtovnú zvierku na základe nášho auditu. Audit sme ukutočnili v súlade s Medzinárodnými auditorskými štandardmi. Podľa týchto štandardov máme dodržiavať etické požiadavky, naplánovať a vykonať audit tak, aby sme získali primerané sistenie, že účtovná zvierka neobsahuje významné nesprávosti.

Súčasťou auditu je ukutočnenie postupov na získanie auditorských dôkazov o sémich a údajoch vykázaných v účtovnej zvierke. Zvolené postupy závisia od rozhodnutia audítora, vrátane posúdenia rizika významných nesprávostí v účtovnej zvierke, či sú v dôsledku podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní tohto rizika auditor berie do úvahy interné kontroly relevantné pre zostavenie a objektívnu prezentáciu účtovnej zvierky v účtovnej jednotke, aby mohol navrhnúť auditorské postupy vhodné za daných okolností, nie však za účelom vyjadrenia názoru na účinnosť interných kontrol účtovnej jednotky. Audit ďalej obsahuje zhodnotenie vhodnosti použitých účtovných zásad a účtovných metód a primeranosti účtovných odhadov ukutočnených vedením, ako aj zhodnotenie prezentácie účtovnej zvierky ako celku.

Sme presvedčení, že auditorské dôkazy, ktoré sme získali, poskytujú dostatočné a vhodné východisko pre náš názor.

Názor

Podľa nášho názoru účtovná zvierka poskytuje pravdivý a objektívny pohľad na finančnú situáciu občianskeho združenia Slovenský ochranný zväz autorský pre práva k hudobným dielam k 31. decembru 2009 a na výsledky jeho hospodárenia za rok končiaci k danému dátumu v súlade so zákonom o účtovníctve.

Bratislava, 15. máj 2010


Ing. Marián Zápražný
konateľ komplementára
Licencia ÚDVA č. 528


Ing. Marián Zápražný
zodpovedný audítor
Licencia SKAU č. 583

On May 15, 2010 the financial statements of the Slovak Performing and Mechanical Rights Society (Slovenský ochranný zväz autorský pre práva k hudobným dielam) for the year ended December 31, 2009 were audited. The responsible auditor of the company Z+M k.s., Ing. Marián Zápražný expressed on these financial statements the following opinion:

In our opinion, the financial statements present fairly and objectively the financial position of the Slovak Performing and Mechanical Rights Society (Slovenský ochranný zväz autorský pre práva k hudobným dielam) as of December 31, 2009, and the results of its operations for the year then ended in conformity with the accounting legislation.

Úsek riaditeľa / CEO Department

Sekretariát / Secretariat

+421-2-55569362, +421-2-50202707

soza@soza.sk

Medzinárodná agenda / International affairs

+421-2-50202708

international@soza.sk

Odbor informačných technológií / IT Department

+421-2-50202712

informatika@soza.sk

Vedúca odboru / Head of department

Mgr. Eva Osvaldová

+421-2-50202712

Právny odbor / Legal Department

+421-2-55571349

pravne@soza.sk

Vedúca odboru / Head of department

JUDr. Lenka Smatušíková

+421-2-50202708

Členská agenda / Membership

+421-2-50202702

Sporová agenda / Conflicts and Law Suits

+421-2-50202703

Licenčný odbor / Licensing Department

+421-2-55569363

licencne@soza.sk

Vedúca odboru / Head of department

Ing. Romana Draškovičová

+421-2-50202705

Verejné hudobné produkcie / Musical performances

+421-2-50202725

produkcie@soza.sk

Oddelenie médií / Media

+421-2-50202721

licencne@soza.sk

ISNA

+421-2-50202721

isna@soza.sk

Ekonomický odbor / Financial Department

+421-2-55569359

ekonomicke@soza.sk

Vedúca odboru / Head of department

Ing. Erika Mináčová

+421-2-50202723

Domáce a zahraničné honoráre /
Domestic and foreign royalties

+421-2-50202724

Hospodárska správa / Property Managment

+421-2-50202701

**Odbor dokumentácie, repartície a mechanických práv /
Documentation, distribution and Mechanical rights
Department**

+421-2-55569358

dramp@soza.sk

Vedúci odboru / Head of department

Ing. Róbert Osvald

+421-2-50202712

Nahlasovanie nových hudobných diel /
Registration of new domestic works

+421-2-50202729

domace@soza.sk

Vyúčtovanie zo zahraničia / Distribution from abroad

+421-2-50202729

zahranicne@soza.sk

Podávanie námietok voči vyúčtovaniu / Complaints

+421-2-50202717

reklamacie@soza.sk

Výroba zvukových a zvukovo-obrazových nosičov /
Mechanical rights

+421-2-50202713

mechanika@soza.sk

Filmové vyúčtovanie / Movie

+421-2-50202716

film@soza.sk





SOZA, RASTISLAVOVA 3, 821 08 BRATISLAVA 2, SLOVAKIA

© SOZA 2010 • WWW.SOZA.SK